

KULTUR. Ulf Johansson och Antti Sarpila är internationellt kända jazzmusiker och uppenbarligen väldigt omtäckta på Åland. För första gången har de lyckats sälja slut en Alandia Jazz-spelning.

För Nya Åland berättar de om musiken, publiken och samarbetet över den svensk-finska nationsgränsen.

SIDAN 9



Antalet rattfulla ökar kraftigt

NYHETER. Statistiken över rattfylleriet på Åland är dyster. Polisen räknar med ungefär 40 procent fler rattfulla i år jämfört med 2006. Trafikminister **Runar Karlsson** kommer med flera nedslående siffror. 60-70 ålänningar kör varje dag onyktra enligt hans beräkningar.

Alkolås har lyfts fram som en möjlig lösning på problemet. Men när ett alkolås kostar 1.670 euro är det inte många som kommer sig för att installera.

– Vi håller på att titta efter om det finns billigare alkolås för van-

liga bilister, säger **Tommy Eriksson** som brukar installera alkolås på Åland.

Enligt en undersökning från 2001 är en knapp majoritet av ålänningarna för en sänkning av promillegränsen. Det här är ett alternativ som tilltalar **Rainer Pendolin**, som är verksamhetsledare på nykterhetsförbundet Hälsa & Trafik.

– Om gränsen vore 0,2 promille kunde man kanske dricka en mellanöl men absolut inte så mycket mer.

SIDORNA 2-3

Inställda färjturer stoppade travhästar

NYHETER/SPORT. Viking Lines Rosellas två morgonturer inställdes i går på grund av ett tekniskt fel. Förutom de vanliga resenärerna drabbades några av de anmälda ekipagen till Ålandstravets dubbeltrav.

En av dessa var kusken **Eva Franke** som fick lämna alla sina hästar på den svenska sidan.

– Det var snöpligt, säger Franke, som ändå själv åkte över för att tävla med andra hästar.

SIDORNA 5 OCH 19



Drabbad. Eva Franke fick lämna sina hästar i Sverige.

Utbildning för vaktmän planeras

NYHETER. Den som vill jobba som vaktman på Åland kan bli tvungen att genomgå en utbildning för jobbet. En uppdatering av lagstiftningen planeras och – om den går igenom – kan det bli fråga om krav på specialut-

bildning i framtiden. I riket krävs redan en utbildning på 100 timmar för att få jobba som vakt.

Det enda som krävs för att bli vaktman på Åland i dag är att man fyllt 18 år och att man har ett rent straffregister. SIDAN 4

Körde ifrån tre polisbilar

NYHETER. I går kväll registrerade polisen en MC-förare som kom körande i 156 km/h längs Godbyvägen. Polisen tog upp jakten på motorcykeln, men kom aldrig i kapp. SIDAN 5

Fanns det sex och droger på Åland?

KRÖNIKA. Kring den frågan filosoferar **Patrik Dahlbom** i veckans lördagskrönika om rocklivet på Åland på 60-talet.

SIDAN 15



Dramatik. "Vi har kommit över ett nytt riktigt bra teaterstycke som passar väldigt bra i den här miljön" säger Patrik Sjöblom om årets tornerspel. Foto: ANDREAS DIENERT

Medeltida dagar i Gustav Vasas ära

REPORTAGE. Hästarna frustar, sanden ryker och riddarna gormar i sina drygt 30 kilo tunga rustningar. Det går undan när tornerspelen avgörs på Kastelholms slott nu i helgen.

Gustav Vasa-dagarna arrangeras i år för femte gången.

Det bjuds även på mycket annat typiskt för tiden på 1500-talet då Gustav Vasa tillbringade mycket tid på

Åland, bland annat medeltida musik, kläder, marknadsstånd och teaterunderhållning.

SIDORNA 10-11

7 tävling

Har du en så här häftig ansiktsbehåring? Tävla med din mustasch och vinn Rockoffpass.



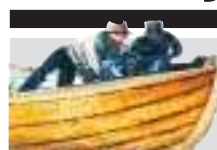
8 folk

"Jag är nordbo och öbo, det är det viktigaste. I andra hand kommer landet"

MONICA SHIDELER, SOMMARGÄST.



14 nyheter



I dag startar årets snipäventyr från Sjökvarteret. Läs mer om från vilka ställen du kan följa evenemanget från land!

20 sport

Andreas Friman är frisk igen och med i truppen när IFK Mariehamn möter FC Lahti på söndag.



Trafikminister Runar Karlssons uträkning:

”70 ålännningar kör

I jämförelse med 2006 verkar polisen få ungefär 40 procent fler rattfyllerifall på sitt bord i år. Det meddelar kommissarie Nina Rasmus.

Men hur skall rattfylleriet stävjas? Genom sänkt promillegräns, strängare straff eller alkoholås?

Eller handlar allt om osunda attityder?

Ett instrument i kampen mot rattfylleristerna är alkoholåsen som en del vill göra obligatoriska för dömda rattfyllerister. Tommy Eriksson vid Ålands budbilsservice brukar installera alkoholås på åländska bilar. Hittills har kundkretsen bestått av landskapet, några taxibilar, Transmar och andra företag som ger arbete åt yrkeschaufförer.

Intresset bland privatpersoner är rätt svagt. Priset på 1.670 euro avskräcker de intresserade privatbilister som finns.

– Vi håller på att titta efter om det skulle finnas något billigare alkoholås för vanliga bilister – 1.670 euro är rätt mycket för en privatperson, säger Tommy Eriksson.

Nya Ålands reporter tar chansen att testa det alkoholåsen som finns installerat på Ålands budbilsservices paketbil. Efter att ha druckit en mellanöl blåser jag i mätaren. Svaret analyseras, och mätaren visar 2,23 promille – alldeles för mycket. Bilen låser sig och går inte att starta under en tiominutersperiod om blåsprovet visar mer än 0,4 promille.

Det alltför höga värdet be-



Nya Ålands reporter provar att först dricka en mellanöl och sedan starta en bil som fått alkoholås installerat.

Foto: ANDREAS DIENERT

ror på att det gått väldigt kort tid mellan alkoholintaget och startförsöket, vilket gör alkoholkoncentrationen i utandningsluften orimligt hög. Efter tio minuter kan jag starta bilen – då visar mätaren endast 0,17 promille. Något under också den svenska, strängare gränsen för rattfylleri.

Men det blir ändå inte jag utan spiknyktra Tommy Eriksson som får ratta iväg med bilen.

Inte idiotsäkert

Alkoholåset kan säkert vara en viktig del i kampen mot rattfylleriet, men det är inte idiotsäkert. Det går till exempel inte att undvika möjligheten att en nykter medpassagerare – till exempel ett underårigt barn – blåser i mätaren.

Enligt Tommy Eriksson kan



Tommy Eriksson installerar alkoholås i åländska bilar.

Foto: ANDREAS DIENERT

en någorlunda bilkunnig person också avinstallera ett alkoholås utan större problem, åtminstone i en del bilmodeller.

En sådan avinstallation syns å andra sidan i alkoholåsets logg som är svårare att radera.

Det viktigaste i kampen mot rattfylleriet är ändå inte konkreta åtgärder som alkoholås och stränga straff. Mycket mer problematiska är attityden till rattfylleri överlag. Det anser i alla fall Rainer Pendolin som är verksamhetsledare för det finlandssvenska nykterhetsförbundet Hälsa & Trafik.

Hur ser attityden till bilkörning och alkohol ut?

– Tyvärr ser den ganska tråkig ut. På ganska hög nivå verkar det finnas acceptans för att man kör ”lite” påverkad.

Rainer Pendolin är överty-

gad om att promillegränsen borde justeras nedåt till 0,2 så att den harmoniserar med de svenska och norska bestämmelserna.

Han konstaterar att det inte gjorts några fullt vetenskapliga, offentliga utredningar om vad som sker i intervallet 0,2 – 0,5 promille.

– Men på privat håll har man gjort försök som visar att det är en viss skillnad mellan 0,2 och 0,4 promille. Men det är förstås väldigt individuellt, storkonsumenter kan dricka mer utan att deras förmåga påverkas kraftigt.

Rainer Pendolin tycker att marginalerna är för stora och att det leder till att vissa förare leker med gränserna.

– Det är i synnerhet unga manliga bilister som experimenterar med gränserna. Om det vore 0,2 promille kunde man kanske dricka en mellanöl men absolut inte så mycket som nu.

Vad är det som gör att unga män har problem?

– Ja – säg det. Det är kanske inte tillräckligt vuxna ännu. Ofta färdas de med kompisar och då påverkar grupptrösket.

Vad har du för tankar kring alkoholåsen?

– Jag tror inte riktigt på alkoholås. Men mest har ju alkoholåsen gällt dem som åkt fast flera gånger för grovt rattfylleri. Och alkoholåsen går ju att lura om till exempel en annan person blåser. Bättre än alkoholås är nog en attitydförändring

FREDRIK SONCK
fredrik.sonck@nyan.ax
tfn 528 450



Följder av rattfylleri. Nya Åland har berättat om drabbats. Att köra alkoholpåverkad är att leka med sitt eget och

Så räddar du liv

Då fyllan ökar minskar självinsikten och förnuftet. Under alkoholens inverkan kan annars vettiga människor förlora omdömet och sätta sig framför ratten.

I västa fall blir konsekvenserna betydligt värre än ett förlorat körkort och fängelsestraff.

Motorförarnas helnykterhetsförbund är en organisation i Sverige som efterlyser civilkurage i kampen mot rattfylleriet. Här är deras hetaste tips för vad man kan göra då kompisen på småtimmarna börjar ragla mot bilen:

● Resonera. För fram alla vettiga argument mot att köra onykter.

● Bjud på taxi. Ett billigt pris för att eventuellt rädda ett liv. Dessutom får du får säkert tillbaka pengarna när han nykrat till.

● Ring hans föräldrar.

● Ta nycklarna.

● Göm glasögonen.

● Pys luften ur däck.

● Proppa igen avgasröret. Då dör ingen annan än motorn. Som går att väcka till liv i efterhand.

● Brotta ner honom.

● Ring polisen. Tänk på att du gör din kompis en tjänst genom att stoppa honom.

● Gör vad som helst. Rattfyllerister kör i Sverige ihjäl 150 människor om året.

Att gå emellan

Men får man verkligen göra vad som helst för att stoppa en rattfyllerist? Det kan överkonstapel Anders Mattsson vid polisen svara på.

Är det okej att tillgripa våld för att förhindra någon att köra rattfull?

– Det beror helt på graden av våld. För att förhindra ett brott kan man ingripa fysiskt men man får inte göra sig skyldig till misshandel.

Enligt Anders Mattsson finns det också åländska exempel på folk som handgripligen hindrat berusade personer att sätta sig bakom ratten eller att smita från olycksplatser. Speciellt vanligt är det inte, men visst har man ett ansvar att gå emellan.

– Man måste tänka på konsekvenserna. Om någon är riktigt berusad kan det gå hur som helst.

FREDRIK SONCK
fredrik.sonck@nyan.ax
tfn 528 450

Fakta/Statistikplock

Rattfyllerister är alltför vanliga på våra vägar. Det visar en sammanställning av åländsk, finländsk och svensk statistik.

● I år väntas antalet fall av rattfylleri på Åland öka med ungefär 40 procent i jämförelse med 2006

● År 2006 hade Åland fem fall av rattfylleri per 1.000 invånare, vilket låg nära riksgenomsnittet.

● Enligt Brottsförebyggande rådet tyder mycket på att det också i Sverige skett en faktisk ökning av rattfylleriet de senaste åren.

● Trafikminister Runar Karlsson (c) har räknat ut att 60 – 70 ålännningar kör fulla varje dag.

● Enligt en åländsk enkätundersökning från 2001 verkar en knapp majoritet av befolkningen vara för en sänkning av promillegränsen. Åländska kvinnor verkar vara mer positiva till en sänkning än åländska män.

● 60 procent tyckte ändå att det är okej att köra inom en timme efter att man druckit en mellanöl. Speciellt unga tyckte överlag att en mellanöl var helt okej.

● 93 procent tyckte att man efter två glas vin borde hålla sig ifrån bilen. 12 procent av männen menade dock att det går bra att köra efter en motsvarande alkoholmängd.

● Svensk statistik visar att 90 procent av rattfylleristerna är män.

● Samma statistik antyder ändå att de kvinnliga rattfylleristerna verkar ha svårare alkoholproblem. (fs)

Källor: Trafikavdelningen, Brottsförebyggande rådet, STAKES, Polisen på Åland, Nina Rasmus, Runar Karlsson.

Fakta/När du dricker ökar olycksrisken

Att olycksrisken ökar markant i takt med alkoholhalten visar statistik som den svenska organisationen Motormännens helnykterhetsförbund tagit fram:

● Vid 0,5 – 1,0 promille är olycksrisken 13 gånger större.

● Vid 1,0 – 1,5 promille är olycksrisken 100 gånger större.

● Över 1,5 promille är olycksrisken 150 gånger större.

● Detta gäller dock enbart erfarna förare. Kombinationen bristande körvana och alkohol har visats sig vara extra farlig: För ungdomar i åldern 18 – 24 år är olycksrisken 900 gånger högre vid 0,5 promille.

fulla varje dag”



massvis med trafikolyckor där alkohol varit inblandat. Ibland har förarna klarat sig med blotta förskräckelsen, ibland har olyckorna varit dödliga, ibland har oskyldiga andras liv, påpekar flera av de personer Nya Åland talat med. Bilden är ett montage.

Så tycker några bilister

Nyan ställde tre frågor om rattfylleri till några bilister på Sparhallens och Kantarellens parkeringsplatser.

Frågorna var:

1. Hur vanligt tror du det är med rattfyllerister på de åländska vägarna?
2. Vad tycker du att borde göras åt rattfylleriet?
3. Skulle du själv kunna tänka dig att installera alkolås i din bil?



Tor Mattsson, Mariehamn:

1. Jag tycker att det verkar ganska vanligt eftersom det skrivs så mycket om det. Om det verkligen ökat eller om det finns effektivare kontroller i dag vet jag inte.
2. Jag tycker att man skall sluta dalta med dem. Ta bort körkortet och ge det inte tillbaka för att de behöver det för att komma till arbetet.
3. Ja, det skulle jag kunna göra. Själv behöver jag det faktiskt inte, men rattfylleri är en allvarlig sak.



Karl Mattsson, Mariehamn:

1. Jag har ingen aning men det är väl mest rattfylleri på kvällar och nätter och jag gillar det inte.
2. Det är ingen lätt fråga. För många är ju alkoholen en sjukdom och de måste ha alkohol hela tiden. Själv är jag pensionär och lever lugnt och stilla.
3. Det är säkert en bra lösning för vissa, men för mig själv vore det bortkastade pengar, jag dricker nästan aldrig.



Ulf Henriksson och Ulrika Fernström, stockholmare med släkt på Åland:

1. Det är svårt att veta exakt men nog finns det rattfyllerister.
2. Man skall helt enkelt låta bli att ta bilen om man druckit (Ulrika).
3. Jag tror att alkolås kommer att bli standard på bilar i framtiden (Ulf)



Ola Fagerström, Eckerö

1. Man vet nog att det finns de som kör fulla och det händer nog varje dag.
2. Jag tycker att gränsen borde sänkas till 0 promille och att det borde bli hårdare straff och alkolås för rattfulla.
3. På en ny bil skulle det i alla fall kunna finnas.

Vaktmän kan krävas på utbildning



Undantag. Vakter som Nya Åland talar med anser att hot mot vaktmän är sällsynta. Bilden är arrangerad.

Arkivfoto: ANDREAS DIENERT

I dag är det lätt att bli vaktman på Åland. Man ska ha fyllt arton år och inte finnas med i det åländska straffregistret.

Nu föreslås krav på grundläggande utbildning för alla nya ordningsmän.

För den som i dag vill jobba som ordningsman – eller ordningsvakt som det också kallas – på Åland behövs ett ordningsmanakort som utfärdas av polisen. Den sökandes lämplighet och bakgrund kontrolleras genom att polisen tar reda på om personen finns i det åländska straffregistret. Någon utbildning krävs däremot inte.

De regler om vem som får jobba som vaktman finns i dag i lagen om offentliga nöjeställningar och om inkvartering- och trakteringsverksamhet. Nu planeras en uppdatering av den här lagstiftningen – sannolikt i riktning mot de regler som gäller i riket och i Sverige.

Enligt den finska lagen ska en väktare gå igenom en utbildning på minst 100 undervisningstimmar. Utbildningen av tillfälliga väktare går på 40 timmar. En undervisningstimme skall vara minst 45 minuter lång.

Under utredning

Ordningsmännens befogenheter kommer knappast att änd-

ras. Däremot kan det komma att börja ställas krav på liknande utbildning som i riket. Det säger **Björn Andersson**, chef för enheten för polisärenden vid länsskapet.

– Hur utbildningarna skulle utformas är för tidigt att säga. Det finns många olika vägar att gå, säger han.

I dag utfärdas ordningsmanakorten i regel för en begränsad tid, men korten kan även återkallas tidigare. Björn Andersson berättar att det förekommer anmälningar mot ordningsmän på Åland, men det är först när ordningsmannen har dömts för till exempel misshandel

eller övervåld som en återkallning kan bli aktuell, och det är i så fall ett beslut som måste motiveras och prövas.

– Det är lättare att ge ut ett kort än återkalla det, säger Björn Andersson, som samtidigt påminner om att krogarna också själva kan agera och säga upp någon som är misstänkt för ett brott eller verkar olämplig för jobbet som ordningsvakt.

Han betonar att det ändå är vanligare att vaktmän misshandlas än att de misshandlar.

Nya rättigheter i riket

I riket övervägs att väktare

även ska ha vissa polisrättigheter. De kan i framtiden till exempel få rätt att granska id-papper.

Aamulehti skriver att inrikesministeriet som bäst håller på att tillsätta en arbetsgrupp som ska diskutera frågan. De ska även ta upp väktarnas rätt att granska den gripnas tillhörigheter. Det skulle i så fall vara möjligt endast om väktaren är säker på att personen i fråga gjort sig skyldig till ett brott.

TANJA LÖNNQVIST
redaktion@nyan.ax

Vakter välkomnar utbildning

– Kunskap är aldrig fel, säger Johan Larsson, vd för vaktbolaget Controlrisk Åland.

Han upplever ändå att hot och våld mot vakter är ovanligt.

Johan Larsson har lång erfarenhet av att jobba som ordningsvakt. Som vd för vaktbolaget Controlrisk Åland utbildar han alla sina väktare. Det är bra att ordningsvakterna får kunskap om vilka lagar och paragrafer som gäller, anser han.

Själv har han utbildat sig till ordningsvakt, skyddsvakt och väktare. Både i Sverige och Finland.

På utbildningen får man även lära sig kundkontakt och hur man bemöter människor.

– Det handlar inte bara om att vara vältränad. Många gånger kan tjejer klara jobbet bättre än killar, trots mindre muskelmassa, för att de har

en mer lugnande effekt.

Litenheten ett problem

Johan Larsson har tidigare jobbat som vakt i Göteborg i tolv år. Han tycker att det är lugnare att jobba på Åland, men menar att det annars inte är någon större skillnad på hur arbetet sköts på de båda platserna.

Hans uppfattning är att åländska ordningsvakter sköter sitt jobb bra. Som han ser det finns det ingenting att anmärka på. Så bilden av att ordningsvakter skulle vara otrevliga och missbruka sin makt håller han inte med om.

I onsdags skrev Nya Åland om hur en 30-åring dömdes till besöksförbud efter att ha hotat en vaktman till livet. Men Johan Larsson upplever inte att hans anställda skulle få ta emot speciellt många smällar.

– Det är egentligen ganska sällan vi får ta emot stryk. De

flesta kroggäster är trevliga, tar i hand och tackar för kvällen.

Det negativa med att vara vakt på Åland tycker han att är litenheten. Att alla vet vem han är och var han bor.

– I större städer är man mer anonym och det blir mindre personligt. Här spelar det ingen roll om man har sitt namn eller enbart ett id-nummer på sin bricka, alla vet vad du heter ändå.

Johan Larsson tycker också att ordningsvakter borde ha utvidgade rättigheter.

– Min uppfattning är att ju mer jag får göra lagligt som vakt, desto bättre jobb kan jag göra, säger han.

Bra att uppdatera sig

Hubbe Lundberg har jobbat som vakt i fem år, bland annat på Arken. Han gick frivilligt en ordningsvaktutbildning när han först började jobba.



Erfaren ordningsvakt. Johan Larsson har jobbat länge som vakt både i Sverige och på Åland.

Arkivfoto: JONAS EDSVIK

– Det är bra att kunna lagarna och ha dem i ryggen, säger han.

Sedan dess har Hubbe Lundberg gått kursen igen för att hålla sig uppdaterad. Första gången gick han i Sverige och andra i Finland. Han håller med Johan



Gått utbildning. Hubbe Lundberg har gått ordningsvaktutbildning två gånger för att hålla sig uppdaterad om vad som gäller. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Larsson om att kroggäster oftast sköter sig i Mariehamn.

– Visst har man fått ta emot en del smällar och hot men det hör till undantagen.

TANJA LÖNNQVIST
redaktion@nyan.ax

Polisen söker vittnen till inbrott

■Polisen söker vittnesmål till flera mindre inbrott som skett senaste veckan.

Natten till torsdagen har någon brutit sig in till Avancia sportcenter och stulit en mindre summa pengar. Överkonstapel **Jan Nordin** ber folk att höra av sig om man sett något misstänkt under den här tiden.

Flera bilinbrott från förra helgen är också ouppklarade.

På lördagen den 5 juli har någon brutit sig in i en parkerad bil vid sjukhuset mellan 14.10 och 14.40 på eftermiddagen. Söndagen den 6 juli utsattes två parkerade bilar vid Jomala kyrka för inbrott och stölder under tiden för bondbroilopet mellan klockan 13 och 15.

– Folk hör sällan av sig då det rör sig om mindre brott som stölder eller skadegörelse, säger Jan Nordin.

– Men vi vill be alla som har sett något misstänkt under den här tiden att höra av sig till oss. (js)

Även Brändö erbjuder logi

■Brändö kommunfullmäktige beslutade i onsdags att man ska följa upp Kumlinges tidigare exempel och erbjuda landskapsregeringens tjänstemän logi i kommunen under fyra veckor 2009.

Kommunen ska då bland annat kunna erbjuda husrum, bredbandsanslutning och lunch under vardagar till de arbetande.

Kumlinges förslag napade dock ingen av tjänstemännen på förra året, däremot prövade en reporter från Nya Åland på hur det är att sköta arbetet från skärgården. (js)

Föglöfärjan försenas

■Den nya Föglöfärjan kommer att levereras två månader senare än planerat, det vill säga i februari 2009 i stället för i december i år. Orsaken till förseningen är att en av underleverantörernas fabriker eldhärjats.

Enligt **Runar Karlsson** (c), som ansvarar för trafiken, handlar det om force majeure vilket betyder att avtalad leveranstid inte gäller normalt. Eftersom planerna är att färjan skall sättas in på sin rutt mellan Svinö och Degerby först på senvintern 2009 har den försenade leveransen inte heller någon större betydelse för trafiken. (tt-s).

Skadegörelse på parkerade bilar

■En parkerad bil i Mariehamn har utsatts för skadegörelse.

Någon har även skrivit hotfulla fraser på bilen, och färgen på bilens sidor har fått skador.

En bakruta har även krossats på en bil parkerad på Skarpansgatan i Mariehamn och en bil på Norragatan har fått repor på motorhuven samt en mindre intryckning. (js)

Nyan rättar

■Nya Åland skrev i går felaktigt att biljetterna till Brändöfestivalen Island in the Sun skulle kosta 5 euro. Det är fel. Biljetterna kostar 15 euro.

Rosellas morgonturer blev inställda på grund av tekniskt fel

Viking Lines Rosella kunde inte avgå som vanligt från Västerhamnen i går morse på grund av ett tekniskt fel. Passagerarna fick istället åka med ms Eckerö som på grund av detta avgick 25 minuter senare än vanligt. Även Rosellas tur från Kapellskär 9.00 ställdes in. Klockan 12.45 var trafiken igång som vanligt igen.

Passagerare i Västerhamnen som hade tänkt åka med Rosellas 7.30-tur i går morse blev efter lång tids väntande i hamnen meddelade att fartyget inte kunde avgå. I hamnen rådde stor ovisshet berättar passagerare Mats Adamczak som stod och väntade i bilkö. – Klockan blev kvart i åtta, och det hände ingenting. Till slut kom en annan passagerare och meddelade att turen var inställd och att vi skulle åka till Eckerö istället. Då blev situationen kaosartad.

Slussades till Eckerö

Terminalförmannen i hamnen bokade in alla bilpassagerare på ms Eckerö och beställde två Sundqvist-bussar till de övriga passagerarna som nu alla begav sig till Berghamn där ms Eckerö kunde avgå fullastad med 25 minuters försening. Trots detta anlöpte fartyget i tid till Grisslehamn. – Vår personal har gjort ett ypperligt arbete och samarbetet med Viking Line har fungerat bra, säger Eckerö Linjens informationsansvariga Tor Rönnberg.



Försenad. Ett tekniskt fel gjorde ms Rosella hamnstående i går morse.

Han berättar att ms Eckerös morgonturer från Eckerö och Grisslehamn båda blev fullsatta, men alla passagerare som hade bokat fick plats. **Ålandstravet drabbat** Några bilar blev ändå kvarlämnade i Grisslehamn klockan tio, meddelar han,

eftersom bildäcket var fyllt till maxgränsen. Från Viking Lines sida beklagar man den inträffade händelsen. – Vi drabbades av ett tekniskt fel, säger Viking Lines vd Nils-Erik Eklund. Klockan 12.45 var problemet åtgärdat och trafiken kunde

fortlöpa som vanligt igen. Många evenemang pågår runtom på Åland i helgen och turistströmmen är naturligtvis väldigt stor i nuläget. Men arrangörerna för Gustav Vasadagarna och Alandia Jazz tror inte att deras evenemang har påverkats nämnvärt av händelsen. De som troligen drabbades hårdast av de inställda turerna var Ålandstravet. Många var de besökare och hästtransporter som i går var på väg till Åland för helgens travhändelser. Läs mer om detta på sporten. **JESSICA SUNDBERG** jessica.sundberg@nyan.ax

Facklig blockad kan gälla Quickly

Fackförbundet Syndikalisterna planerar bojkott även mot alla företag som samarbetar med rederiföretaget Ånedinlinjen, vilket betyder att också åländska Quickly tvättcentral i Mariehamn kan komma att beröras av blockaden.

Den fackliga blockade har sin grund i att rederiet gett sparken åt ett tjugotal pakistanska besättningsmän, vilket Nya Åland skrev om i torsdagens tidning. Fackförbundet Syndikalisterna anser att rederiet borde betala ut minst en eller två årslöner till de uppsagda. – I torsdags började vi protestera mot Rederi Allandia och Sveriges regering. Fackföreningar och representanter från vänsterpartiet i Pakistan kommer också att demonstrera utanför Svenska konsula-

tet och ambassader runt om i världen, säger Talat Butt, som är en av de uppsagda som leder demonstrationerna. Sveriges arbetares centralorganisation, SAC Syndikalisterna, påbörjade demonstrationerna i torsdags och fortsatte på lördagen. – Rederiet vägrar att förhandla med oss, men SAC kommer att ta dem till arbetsdomstol. – Så småningom kommer vi att trappa upp vår kampanj. Vi planerar bojkott även mot alla företag som samarbetar med rederiet, till exempel Quickly tvättcentral i Mariehamn. Quickly tvättcentral meddelar att de inte har blivit kontaktade av facket och vill inte kommentera saken vidare i det här skedet.

TANJA LÖNNQVIST
SARA OTHMAN

Avslag om offerhandlingar

■Pedago Interaktiv Ab har lämnat in en skrivelse till landskapsregeringen om att de vill se alla offerhandlingar och beslutsunderlag som kommit in till en upphandling de även själva är budgivare i. Detta trots att beslut om vems anbud det blir ännu inte fattats.

Eftersom handlingarna enligt landskapslagen inte blir offentliga förrän det beslutet fattats, har Pedago fått avslag. Landskapet låter dock hälsa att samtliga anbudsgivare får tillgång till informationen så fort beslut är fattat. (mn)

Inga ändringar i tiggerilagen

En arbetsgrupp tillsatt av inrikesministeriet har nu kommit fram till slutsatsen att ordningslagen inte behöver ändras vad gäller tiggeri på gatan.

Arbetsgruppen tillsattes i april för att kartlägga behovet av att göra myndighetsåtgärder mera enhetliga i fråga om tiggeri och har nu inlämnat sin rapport till migrations- och Europaminister Astrid Thors. Slutsatsen var att lagändringen inte behövs eftersom polisen redan med stöd av den nuvarande ordningslagen kan ingripa i aggressivt och störande tiggeri. En kriminalisering av tiggeriet skulle inte heller få önskvärt resultat eftersom det inte hindrar fattiga EU-medborgare att komma till Finland. Dessutom skulle en dylik kriminalisering kunna leda till att tiggarna skaffar sig sin utkomst genom kriminella metoder, skriver arbetsgruppen i rapporten. De ställen i ordningslagen som berör tiggeriet säger bland annat att EU-medborgare ska registrera sin uppehållsrätt om de vistas i landet mer än tre månader, arbetsgruppen föreslår att inrikesministeriet tar fram en broschyr som upp lyser om detta. Broschyren skulle vända sig till organisationer och myndigheter som berörs av tiggeri. Grundlagens barnskydd gäller alla barn som vistas i landet,



Behövs inte. En lagändring i fråga om tiggeri behövs inte, anser en arbetsgrupp som tillsattes i april för att utreda frågan.

när det gäller tiggare är det den kommun där de vistas som ansvarar för att barnskyddet följs. Men socialmyndigheternas ansvar sträcker sig inte längre än till omedelbar hjälp, om behovet är långvarigt ska de kommunala myndigheterna vända sig till klientens hemland.

Enligt utredningen har polisen inte sett några tecken på att tiggarna är offer för människohandel, organiserad brottslighet eller tvång. De tiggare som kommit till Finland har i huvudsak varit romer från Rumänien. (so)

MC körde ifrån polisen i 156 km/h

Polisen vill ha upplysningar

■Strax före klockan 20 i går kväll kunde polisen fastslå att en motorcyklist körde 156 kilometer i timmen på Godbyvägen där bara 90 kilometer i timmen är tillåtet. Trots att tre patrullbilar försökte få fast motorcykeln lyckades föraren komma undan i Hindersböle i Mariehamn. En anmälan om grovt äventyrande av trafiksäkerheten har gjorts och polisen ber nu allmänheten om all hjälp som kan leda till ett gripande. Motorcykeln var av lite större modell och röd. (tt-s)

Handelsunderskottet ökade med miljoner

■Varuhandeln år 2007 redovisar ett sammanlagt handelsunderskott på minus 305 miljoner euro, det är cirka 27 procent större än året innan. – Omkring 47 procent av underskottet härrör från varuhandeln med utlandet, med andra ord har Finlands andel av underskottet minskat på utlandets bekostnad, konstaterar Åsub i ett pressmeddelande om varuhandelsstatistiken för 2007.

Enligt statistiken importerades i fjol varor till Åland för ett värde av nästan 451 miljoner euro medan Åland exporterade varor för cirka 146 miljoner euro. Importen från utlandet var värd cirka 207 miljoner och importen från Finland cirka 244 miljoner euro.

Branschen transport och kommunikation var den största aktören när det gäller varor importerade från utlandet, värdet var drygt 86 miljoner euro. Den viktigaste varugruppen var fordon, fartyg, transportutrustning och liknande, värdet av de varorna uppgick till drygt 87 miljoner euro. – Underlagsmaterialet för handeln med Finland är tyvärr inte tillräckligt detaljerat för att fördelas på bransch och varuslag, skriver Åsub. Exporten av varor till utlandet var år 2007 värd närmare 63 miljoner euro medan exporten av varor till Finland var knappa 83 miljoner euro. Inom exporten av varor till utlandet är branschen tillverkning störst med 43 miljoner euro. Den viktigaste varugruppen var plast- och gummidvaror som exporterades för närmare 18 miljoner euro. – Det omfattande underskottet i handeln från båda riktningar är möjligt enbart genom det att Åland hade andra inkomster än varuexportintäkter eller ackumulerad förmögenhet att spendera på varuimport, konstaterar Åsub i sitt pressmeddelande. (tt-s).

Otillåten bilfärd i Mariehamn

■En person är misstänkt för att ha tagit sig in i en parkerad bil på Norra Esplanadgatan i Mariehamn. Personen misstänks också ha kört bilen utan lov och orsakat skador på framskärmen. Den misstänkte gav sig sedan iväg utan att ge sig tillkänna. (js)



Kiki Alberius-Forsman

Epost: kiki@nyan.ax
Telefon: 528 451

familjen

Dagens namn

HERMAN

Dop

Edit Lovisa Kristina Andantyr döptes onsdagen 9 juni i Lemlands kyrka. Hon är dotter till Anders och Susanna Andantyr, boende i Västerås i Sverige. Modern hade anknytning till Lemland. Dopet förrättades av tf kyrkoherde Gunnevi Styrström.

Vi firar 1-15 år



Emma Sahlin i Geta fyller 4 år i morgon söndag den 13 juli. Hon gratuleras av mamma, pappa och Elin.



Emelie Toivonen i Godby fyller 4 år i morgon söndagen den 13 juli. Hon grattas av Lars och Osmo.

Gratulerar 60 år



REGINA ENGLUND

Namn: Margit Regina Englund, född Sundblom.
Född: den 18 juli 1948 i Föglö Sonboda.

Bor: i Föglö Nötö.

Intressen: får gärna ut på en fisketur med snipan sommartid och sitter ofta med ett handarbete i händerna på vintern.

Familj: make **Tor-Olof** och sonen **Daniel** med sambo **Marie**.

Födelsedagen: firas endast inom familjen.

Telefonkatalog på nätet
www.nyan.ax

Här är fler finfina fotade fönster



Nu börjar det strömma in tävlingsbidrag i en rasan-de fart till vår fototävling. Det är bara att beskåda de härliga sommarfönstren och njuta av åsynen.

Tävlingen går ut på att sprida mesta möjliga sommarfönsterkänsla. Den som lyckas bäst får första pris bestående av ett presentkort på fönstervävt och/eller städning för 200 euro.

■ Skicka in EN bild per person på temat "sommarfönster" till kiki@nyan.ax eller skicka eller lämna en pappersbild i ett kuvert märkt "Sommarfönster", till Nya Åland, PB 21, 22 101 Mariehamn.

■ Namn och kontaktuppgifter måste tillfogas. Ge gärna bilden ett namn. Det är också roligt att få veta var och när bilden är tagen.

■ Tävlingsstiden pågår fram till den 28 juli.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax



Öppna luckor. Här är ett fönster som jag tycker är så enkelt, vackert och stilrent, skriver fotografen Harriet Blomkvist i Mariehamn. Bilden är tagen i Öregrund den 2 juli i år.



Hjärtligt fönster. Här kommer ett bidrag taget genom vårt utedass-fönster. Det skriver "Snyggaste sol"-fotovinnaren Björn-Olof Ehrnström i Mariehamn.



Från fiskekojan. Sänder en bild från norra Kökar "Högskär" en mulen sommarkdag visserligen, men en härlig utsikt ifrån fiskekojan. Bilden är tagen av Niclas Nordlund i Jomala.



Grönt och skönt. Jag har fotograferat vår granne Unto Lindbergs vardagsrumsfönster, skriver Aslög Mattsson på Jungmansgatan i Mariehamn.

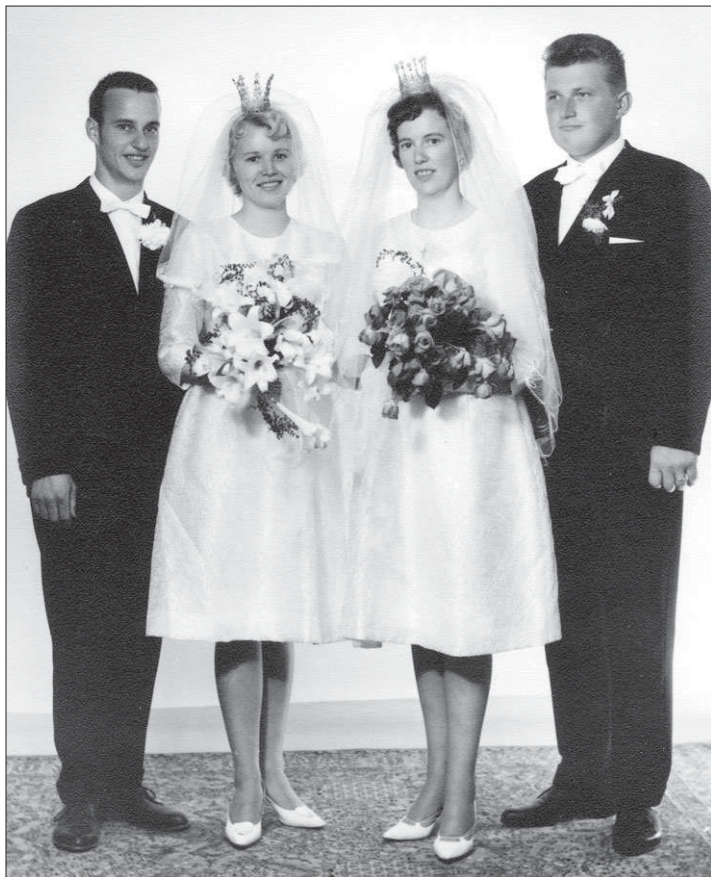
Kulturföreningen Katrina

Biljetter och konserterpass för Konserteriet Katrina kan avhämtas från Andelsbankens kontor i Mariehamn eller hos Kulturföreningen Katrina, Norra Esplanadgatan 5 det mindre huset på GE-villans gård, efter kl. 12.00 måndag 15.7.2008.

100 ord från din förening
redaktion@nyan.aland.fi

Biljetterna skall avhämtas på det ställe som de bokats på.

Leve kärleken



45-års bröllopsdag, det vill säga safirbröllop, firar **Edgar och Margit Eriksson** samt **Gösta och Ann-Marie Jansén**, född **Eriksson**, i morgon, söndagen den 13 juli. Vigseln förrättades i Föglö kyrka av kyrkoherde Arthur Javén. Foto: PRIVAT

Kom ihåg

■ **Hoppets Stjärna:** Onsdag 16.7 kl 14.00-18.00 loppmarknad i Lyktan (Storagatan 10). Servering, kaffe med tilltugg. Intäkterna tillfaller HIV/AIDS-drabbade barn i Kisumu, Kenya.

■ **IMS-Åland:** Månadsmöte/gruppmeditation. Lördag 12.7 kl 19.00, på Möckelö, Villa Trouville/stranden.

■ **Folkhälsan i Brändö**
Simskola ordnas 14-26.7 Korsklöbsrevet. Inskrivning sker söndag 13.7 kl 15. Simombud Ingela Bergendahl, tel 040 727 6337
Simskola 14-26.7 på Lappo. Inskrivning söndag 13.7 kl 15.30. Simombud Nina Smeds, tel 56 731
Simskola 14-26.7 på Torsholma. Inskrivning söndag 13.7 kl 19. Simom-

bud Marika Karlström, tel 040 099 1802

■ **Folkhälsan i Eckerö**
Simskola 14-26.7 i Böle. Inskrivning söndag 13.7 kl 18. Simombud Maria Sundholm, tel 040 843 6178

■ **Folkhälsan i Kumlinge**
Simskola 14-26.7 på Enklinge. Inskrivning söndag 13.7 kl 13. Simombud Maria Malmberg, tel 045 672 1515
Simskola 14-26.7 i Marskil. Inskrivning söndag 13.7 kl 19. Simombud Sonja Schåman, tel 55 589

■ **Fotoklubben Obscura:**
Måndag 14.7 öppnar naturfotografen Tommy Vikars från Närpes sin

fotoutställning i Stadsbibliotekets blåa rum med vernissage kl 19. Välkomna!

■ **Veteranbilsägare:** Inbokat besök söndag 13.7. Samling vid Bilmacken kl 14.00. Häng med.

■ **Ålands Natur och Miljö:**
Sälsafari söndag 13.7 kl 9.00-13.00 från Kärlingsund, Eckerö. Det finns två platser kvar. Anmälan tel 040 504 4928 eller 14 928.

■ **Ålands trädgårdsförening:** Trädgårdsträff hos Anna-Lisa Andersson i Hammarland torsdag 17.7 kl 18.30. Vi träffas och pratar av oss om trädgårdsskötsel. Tel 36 033.

tusen tecken

Jag har fått stå i kyrktornet och ringa själaringning för den döda.

Fått öppna kyrktornsluckorna, titta ut över kyrkogården med alla gravar, planteringar, höra ljudet av rinnande vatten.

Redan det är en gåva.

Att sedan ställa sig bakom klockan, fatta tag klockkläppen, slå kläppen mot den nedersta delen av klockan, så många gånger som levnadsår.

Att få ringa ett liv är en gåva.

Jag tar tag i repet, gungar klockan tills den får fart och

ringer kvinten över tallkronorna, tersen i byn, oktaven ner mot vattnet.

Ibland ringde jag i vrede och uppror. Klockan över styr.

Ibland ringdes det tack ut över bergen.

Att få ringa tack är en gåva. Att få ringa vrede är en plikt.

Så mycket man kan höra i klockklang.

Se i det man hör.

Gott och ont.

Kärlek och svek.

Och till sist tystnaden.

Stillheten då klockklang- en lagt sig.

Där står jag och läser på gravstenen.

Och vet: Det är gåvan som gör mig.

Och nu?

Var kan man ringa själaringning för oss mitt i livet?

Var finns den klocka där vi kan ringa vår själ tillbaka?



Kent Danielsson

kent.danielsson@mac.com
www.tusentecken.com

Du kan vinna Rockoffpass

Har du Ålands häftigaste mustasch?

En sådan här mustasch har Ralf Gyllenhammar, känd från det svenska hårdrocksbandet med samma namn som nämnda kroppsbehandling.

Lördagen den 19 juli spelar det här bandet – alltså Mustasch – på Rockoff. Du kan få se dem och alla andra artister på festivalen genom att delta i vår tävling.

Nya Åland kommer att utse Ålands häftigaste mus-

tasch. Vi vill ha ditt bidrag. För att delta skickar du in en bild på din mustasch till adressen jens.finnas@nyan.ax senast torsdagen den 17 juli. Vinnaren belönas med ett Rockoffpass värt 75 euro.

Vi förbehåller oss rätten att publicera alla bidrag.

JENS FINNÄS
jens.finnas@nyan.ax
tfn 528 455



Annonsera i den tidning
du själv läser!

Utflykt

med

Nyankortet
sätter guldkant på tillvaron
2008

SÄLSKÄR

**Guidad tur ut till
Sälskärs fyr i nord-
västra Hammarland.
Guide: Bengt Häger.**

Avgång med m/s Silvana från
Skarpnåtö brygga kl 18.00
(retur ca kl 22.45)

varje onsdag
fram till 13 augusti.
I juli även från Hällö
Pris: 25€/pers.

Bokning och info:
J-A Häger, tel 0400 229 149



Nyankortet
sätter guldkant på tillvaron
2008

2250€
/person

Nya Åland
☆☆☆

Vill du också ta del av förmåner och erbjudanden? Du får hem Nyankortet direkt när du tecknar en fortlöpande prenumeration. Information och aktuella erbjudanden på www.nyan.ax/nyankortet

Krögare vill förnya Jan Karlsgården

I fyra år har Stig Grönlund och Björn Ekstrand drivit Jan Karlsgårdens Wårdshus och café.

I höst går deras hyreskontrakt ut, men de hoppas att det ska förlängas.

För tillfället för krögarna en dialog med Landskapsregeringen angående saker de vill förnya på vårdshuset.

– Vi vill anknyta mer till den gammaldags miljö som Jan Karlsgården är belägen

i. Dels i inredning, men även genom utställningar och samarbete med hantverkarna, säger Stig Grönlund.

Han tycker att de fört en bra dialog med landskapsregeringen och att de fått bra respons.

– Om det känns bra för båda parter och de vill ha oss kvar, så stannar vi, säger han.

Besked kommer inom augusti. (tl)

De bygger om Sjöfartsmuseet

Det är nu beslutat vilka konsulter som, efter att landskapsregeringen begärt in anbud, ska sköta om- och tillbyggnaden av Ålands sjöfartsmuseum. Projekteringsledning sköts av Byggtjänst Erik Hjärne Ab, konstruktionsplanering går under SilJan Konsult Ab, VVS-planering av Turing Ab och Mariehamns Elkonsult Ab ansvarar för elplaneringen. En grupp om fem personer med uppdrag att planera utställningen i det om- och

tillbyggda museet har också utsetts. Hanna Hagmark-Cooper är ordförande i gruppen, sekreterare och utställningsansvarig är Heidi Viktorsson, Nauticals Clubs representant är Allan Palmer, tidigare museichefen Henrik Karlsson och bibliotekarie/arkivarie Anita Penser är de övriga två medlemmarna

Byggstarten är planerad till augusti nästa år och om- och tillbyggnaden beräknas vara klar 2011. (mn)

Kom med på Getadagen!

lördagen den 19 juli

*kl. 11.00–15.00 i Vestergeta
vid Ålandsbankens kontor*

11.00 Musikandakt i Geta kyrka.

12.00 Marknaden öppnas.

*Försäljning av bröd, bullar, rökt fisk, laxburgare,
hantverk, midsommarkronor, våfflor, pannkakor, kaffe,
potatis, grönsaker, godis m.m.*

• Ponnyridning • Spådam • Brandbilsåkning

*Marthornas utställning av köksredskap öppnas i
församlingshemmet*

14.00 Dragkamp arrangerad av IF Start

14.30 Dragning av dagens lotteri

15.00 Marknaden avslutas

Försäljare, kontakta Getaboden el. Tomas Sundberg tel. 0457
0049 722, sundis@aland.net, Fax: 49721

Välkommen!

Arr: Geta Ungdomsförening r.f.



LC Kvarnbo

Veterantraktor utställning 2008

Lördagen 19 juli kl. 10.00-16.00

Gamla skolplan Östergeta

Traktorparad.

Start i Godby kl. 08.00

OBS!

Traktorförare, det finns möjlighet att lämna traktorn redan fredag kväll på Mattssons bygglager.

För info ring, 0457 0529 313.

DROP IN ANMÄLAN, på plats mellan 09.00–10.00.

• Diplom till, juryns favorit, publikens favorit och
juryns hedersomnämmande

• Öppnings anförande, näringsminister

Jan-Erik Mattsson

Korvförsäljning

**LINDEMANS
LANTBRUKSTJÄNST**

och

**AB LANTBRUK
ÅLAND**
1991

finns på plats och visar nya traktorer samt reservdelar

Inträde till traktorerna
5 euro (under 12 år gratis)

SOMMARGÄST / Monica Shideler, öbo och globetrotter



Vill vara neutral. Monica Shideler har hela världen som arbetsfält men lyfter ändå fram barndomen på Åland som sitt livs viktigaste period.

Foto: ANDREAS DIENERT

Rötterna allt i en värld utan gränser

– Mitt åländska ursprung är mycket viktigt, men i internationella sammanhang brukar jag ändå inte framhålla just det. Jag brukar säga att jag är en "islander", skandinav och nordbo. Flaggan är inte viktig, men min uppväxt på ön Åland har präglat hela mitt liv.

Det säger **Monica Shideler**, född och uppvuxen i 40-talets Mariehamn och Eckerö, men med hela världen som hem och arbetsfält. Hon har studerat i Finland och i Sverige, jobbat i Tyskland, Frankrike och USA och gjort biståndsarbete i så gott som alla delar av världen. I dag är hemma främst USA, men via internationella uppdrag bor hon också delar av året i Stockholm och Helsingfors.

Till somrarna återvänder hon till

"Kanerva är en mycket trevlig människa, han har ett mjukt och ödmjukt sätt som representant för det finländska ute i världen"

sina rötter, till "stugan" i Mariehamn. Barndomshemmet i Eckerö kyrkby finns inte längre kvar i släkten.

– Jag är oerhört tacksam för min barndom på Åland, utan den trygga grund jag fick då skulle jag aldrig ha klarat mig ute i världen. Som öbo tvingas man klara sig själv, speciellt om man som jag växte upp i krigstider. Alla hjälpte alla och det var på något sätt naturligt att jag skulle jobba med händerna. Eftersom det inte fanns de rätta utbildningarna på Åland flyttade jag till Sverige, vilket också var naturligt eftersom morfar var Sverigesvensk.

Ett liv i rörelse

Hon har varit med om så mycket mer än vad som får plats i en sommargästintervju, men bakom och mellan de ibland fragmentariska minnesbilderna kan man ana en ganska rak väg.

Ordet naturligt kommer ofta upp när det gäller flytten hit eller dit, det låg i familjens natur att röra på sig. Man förstår att det inte är

ställena i sig som är det viktiga i historien.

Det är rörelsen som räknas.

– Mamma flyttade redan innan skolåldern till England, där hon lärde sig läsa och tala engelska. Pappa studerade filosofi och religionshistoria i Uppsala, de var båda mycket intresserade av språk. Morbror drog frivilligt ut i kriget, han var en "cap hornare", när han kom tillbaka jobbade han med att importera kameratillbehör från en rad olika länder.

Breda språkkunskaper

Shideler berättar att såväl hennes mamma som hennes mormor och farmor arbetade utanför hemmet, vid sidan om arbetet på den egna gården.

– Mammans breda språkkunskaper, hon talade förutom engelska, finska och svenska också franska och tyska, gjorde att hon behövdes i kriget, berättar Shideler som själv talar åtminstone dessa fem språk, men också har läst italienska, spanska, mandarin och swahili.

– Man lär sig när man måste, i Sydamerika fick man inte service på annat än spanska på vissa ställen och då var det bara att försöka göra sig förstådd.

Vård, ekonomi och kultur

Monica Shideler är alltså utbildad sjuksköterska och terapeut. Hon har också examen i arkitekturhistoria, mest för det egna intres-

"Som öbo tvingas man klara sig själv, speciellt om man som jag växte upp i krigstider. Alla hjälpte alla och det var på något sätt naturligt att jag skulle jobba med händerna"

sets skull. Bokhyllorna dignar av böcker om världens alla kulturer, av språklexikon och biografier. Arbetstillståndet i USA fick hon som sjuksköterska.

Men största delen av sitt liv har hon ägnat åt arbete för den internationella tidningen The Christian Science Monitor, ett arbete som hon hamnade till av slumpen. The Christian Science Monitor startades av Mary Baker för exakt 100 år sedan. Den kommer ut dagligen med nyheter från hela världen och har belönats med Pulitzer-priset två gånger.

Via uppdragen för tidningen, hon jobbade inte själv som reporter men gjorde efterforskning för andras artiklar, fick hon se mycket elände och misär, något som i sin

tur ledde henne till hennes nuvarande arbete inom bistånd och välgörenhet.

– Jag är mycket tacksam för allt jag fått uppleva i Afrika, det har gjort mig ödmjuk inför livet, liksom mina upplevelser av kriget som barn, säger Shideler.

"Kanerva är trevlig"

Shideler var också den som startade Finnairs kontor i New England-området på USA:s norra östkust. Om sina nuvarande uppdrag är hon förtegen.

– Jag har träffat många människor via det här jobbet, **Ahtisaari**, **Holkeri** och nu senast **Kanerva**, när han var på besök i New York medan han ännu var minister. Kanerva är en mycket trevlig människa, han har ett mjukt och ödmjukt sätt som representant för det finländska ute i världen.

I sina internationella uppdrag vill Shideler ofta framhålla den åländska neutraliteten som ett praktexempel på fredslösningar. Det passar också henne bra i hennes uppdrag, på det sättet kan hon själv också behålla en viss neutralitet.

– Jag är nordbo och öbo, det är det viktigaste. I andra hand kommer landet.

kultur

”Det finns alltid nya vägar att prova och nya låtar att välja. Vi fortsätter faktiskt alltid att överraska oss själva

ULF JOHANSSON



Jazzduo utan gränser. Antti Sarpilas och Ulf Johanssons konserter blir fullsatta på Alandia Jazz. Duon berättar om musiken och samarbetet över nationsgränserna. – Det handlar om personkemi. Vi har samma musikaliska grundvärdering, säger Ulf.

Jazzduon Antti Sarpila och Ulf Johansson om sin musik:

Gränslös, hårdsvängande och vacker

Jazzstjärnorna Antti Sarpila och Ulf Johansson spelar på årets Alandia jazz. Det är inte första gången, men den åländska publiken tycks inte ha tröttnat på långa vägar än. För första gången i festivalens historia är en konsert fullbokad.

Då vi möter Ulf Johansson och Antti Sarpila i hotell Pommerns foajé, står de och pratar med en av festivalens arrangörer, **Lars-Bertil Olsson**. Han berättar att konserten som jazzduon ska ge i S:t Görans kyrka på fredagskvällen, redan är slutsåld. Att en konsert blivit fullbokad har aldrig hänt förr i Alandia Jazz-festivalens historia, menar Lars-Bertil Olsson.

– Det känns väldigt stimulerande, säger Ulf Johansson glatt.

Tillsammans turnerar de båda jazzmusikerna nu för fullt.

– Vi har gjort det varje som-

mar de senaste tjugo åren. Det har blivit många musikaliska scenarios genom åren. Soloframträdanden, duos, trios, kvartetter och storband, berättar Antti Sarpila.

– Här på Alandia Jazz har vi spelat många gånger, säger Ulf Johansson.

Poppis på Åland

Ålänningarna tycks gilla er. Vad har ni att säga om den åländska jazzpubliken?

– Ålänningarna är musikälskare, blir Antti Sarpilas svar.

Tål de att man tar ut svängarna?

Ulf Johansson funderar och säger sedan:

– Då man stadfäst en varm kontakt kan man börja experimentera. Det handlar enligt oss om att överraska utan att bli smaklös.

Antti Sarpila instämmer.

– Man måste först etablera en positiv grundkontakt, så att publiken får förtroende för en. Sedan kan man ta dem med

på olika resor. Om man inte har fått publikens förtroende är det svårt att börja experimentera. Då kan det uppfattas som trams. Vi eftersträvar en balans mellan nostalgi och överraskningar. Publiken vill känna igen sig, men man ska inte tråka ut dem.

Överraskar ni er själva?

– Det finns alltid nya vägar att prova och nya låtar att välja. Vi fortsätter faktiskt alltid att överraska oss själva, säger Ulf Johansson.

– Jazz är den enda musiken som har nuets skapande. Man vet aldrig vad som ska hända, fyller Antti Sarpila i.

Över gränserna

Har er musik påverkats av att ni kommer från olika länder? Skiljer sig jazztraditionerna i Sverige och Finland åt?

– Nej, det skulle jag inte påstå.

Dagens jazz är universell. Avgörande är vilken musikalisk grundsyn man har. Ingen av oss har försökt driva musiken

åt nationellt håll, till exempel med inspiration från folkmusik.

– Då det gäller vår musik spelar nationaliteten ingen roll alls. Det går inte heller att generalisera ett helt lands jazzkultur utan vidare, menar Antti Sarpila.

– Inom alla länder finns alla genrer representerade. Det är en medial förenkling att karaktärisera jazz efter vilket land den kommer ifrån, fortsätter Ulf Johansson.

– Ofta görs sådana förenklingar på basis av stora jazzpersonligheters arbete. Det säger inte så mycket om verkliga förhållanden. Bara för att Björn Borg spelar tennis, så betyder det inte att alla svenskar gör det, säger Antti.

Melodisk, vacker

Nej, svensken Ulf och finnen Antti talar hellre om det som förenar dem, än det som skiljer dem åt.

– Vi har en gemensam mu-

sikalisk grundsyn. Vi vet hur vi vill låta, säger Ulf Johansson.

Antti Sarpila förtydligar med att de båda har sina rötter i klassisk jazz:

– Med klassisk jazz åsyftar man jazzmusik som producerades under en ganska kort period mellan 1920- och 1940-talet. Då föddes nästan allt väsentligt inom jazz.

Då jag ber dem beskriva sin musik, gör Ulf Johansson ett försök:

– Melodisk, hårdsvängande och vacker.

Han fortsätter entusiastisk att berätta om de bästa stunderna som musiken erbjuder honom.

– Det finns ögonblick då allt känns helt rätt. Det är som att komma i kontakt med kreativitetens moder. Som att sväva ovanför marken.

Tvåsam

De två beskriver duokonstellationen som ett av de roligaste formaten att jobba med.

– Det innebär en enorm fri-

het att inte vara låst vid bas och trummor. Det ger ett stort musikaliskt utrymme.

De säger samtidigt att det är betydligt svårare än man tror att inte ha slagverk och bas. De måste göra allt själva. Förutsättningen för att det ska fungera är att kontakten fungerar.

– Två människor och en tanke är nog vad som krävs. Med vissa fungerar det helt enkelt inte. Då blir det som att man står och spelar samtidigt, men inte tillsammans.

– Jag och Ulf behöver behöver inte prata så mycket. Inför kvällens konset har vi till exempel inte panerat så mycket, utan vi improviserar. Vi brukar bestämma i applåderna vilken låt som känns bäst att ta häpnad. Man har ungefär åtta sekunder på sig. Vi kan tusentals låtar så det brukar inte bli något problem.

LINNEA TILLEMA
linnea.tillema@nyan.ax

Foto: ERKKI SANTAMALA

Blodigt allvar på Gustav

Förra året vann han prinsessans hjärta och halva kungariket. Ett år senare, nu djupt försupen, tävlar han mot tre riddare för att behålla sin rikedom.

Det är dramatik på högsta nivå när riddarna gör upp i tornerspelen på Gustav Vasa-dagarna.

Dagar som även bjuder på samhällssatir och kåda.

Gustav Vasa-dagarna, en marknad vid Kastelholms slott, förflyttar under helgen sina besökare cirka 500 år tillbaka i tiden. För att göra allt så troget medeltiden som möjligt finns där gycklare, musikanter och hantverkare, alla i tidstypiska dräkter.

Men ingen marknad från medeltiden är komplett utan de dramatiska och spännande tornerspelen. I år är spelen baserade på berättelsen om den svarte riddaren, en direkt fortsättning på fjolårets tornerspel.

Blodigt slut

Då vann den svarte riddaren prinsessans kärlek och efter att ha mördat kungen var dessutom halva kungariket säkrat. Men nu i ett försupet tillstånd sätter han hela rikedomerna på spel när han bjuder in tre riddare. Vilket dessutom endast är för att underhålla sig själv.

I rustning och med lans och svärd utsätter sig de fyra riddarna för tornerspelets risker för att stiga i ära och anseende. Men det går inte som planerat för den svarte riddaren och när rädslan att förlora allt bubblar upp byter han ut den sista spetsen som ska vara mjuk mot en vass.

– Vi har kommit över ett nytt riktigt bra teaterstycke som passar väldigt bra i den här miljön, säger **Patrik Sjöblom** som spelar den svarte riddaren.

På medeltiden bjöds det



Ett underhållande inslag. En scen ur teatersällskapet Ostragothias föreställningar. I förgrunden Johan Florhed och Hans Rahm (till höger). I bakgrunden från vänster Kurt Rahm, Lena Forsemalm, Gudrun Rahm, Josefin Gyllensten och Katarina Rahm.

inte bara på blodig underhållning. Även teater var ett stort inslag. Både på gycklarnivå men också i form av resande teatergrupper, vilka även de kunde vara nog så allvarliga.

– De är ofta kritik mot samhället. Våra teaterstycken handlar bland annat om katoliker mot protestanter, om att bibeln skulle finnas på svenska inte bara på latin. Och om **Katarina Stenbock** som vid 16 års ålder tvingades gifta sig med Gustav Vasa som då var 55 år gammal, säger **Johan**

Florhed, en av medlemmarna i teatersällskapet Ostragothia från Linköping och Åtvidaberg i Östergötland, där av det 20-man starka sällskapets namn.

Mot fästingbett

Teatersällskapet har funnits på plats alla de fem åren Gustav Vasa-dagarna har arrangerats, och under årets marknad dyker de upp med jämna mellanrum för att underhålla besökarna.

Bland marknadsstånden finns hantverkare som arbe-

tar i läder, trä och järn. Men också den kanske mest udda marknadsidkaren, **Svarte Sören** från Mockfjärd i Dalarna, som är på Gustav Vasa-dagarna för första gången. På plats tillverkade han sin specialitet tjära och sålde den egentillverkade salvan av kåda. Han berättar att salvan som används för torr och sargad hud nog fanns på medeltiden för så vitt han vet går traditionen flera tusen år tillbaka i tiden.

– Jag fick receptet av min

mormor och tillverkat salvan sedan dess. Jag har också hört att den ska vara bra mot fästingbett, säger han.

Mot fästingar – ja, nog de var de bra på lokalt anpassad marknadsföring redan på medeltiden.

Gustav Vasa-dagarna pågår ännu i dag och i morgon.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax
tfn 528 469

Foto: ANDREAS DIENERT
andreas.dienert@nyan.ax



Tjärspecialist.

Det är första gången som Svarte Sören är på Gustav Vasa-dagarna. Men för er som tycker er känna igen honom fanns han med på vikingamarknaden i Saltvik förra året.



APOTEKENS COMPOSITA





SOMMARENS LUKTFRIA NYHET!

Våra nya och helt luktfria Etono-myggmedel schasar effektivt i väg myggorna. Du finner vår hudvänliga Etono-produktserie på apoteket. Läs mer på www.etonofinland.fi.

Etono – bara på apoteket.

Vasa-dagarna



Flera tävlingsmoment. I ett slag om ära och rikedom tävlar de fyra riddarna bland annat i grenarna fånga ringar på svärdet, kapa salladshuvud, sticka svärdet i en höbal...



... och fånga upp underkläder med lansen.

Nordmans bror spelar på Dinos

■ Steel Attack heter det svenska bandet som spelar på Dinos i kväll. Sångaren i bandet, Ronny Hemlin, är bror till Håkan Hemlin även känd som Nordman. (js)

Annonsera i den tidning du själv läser!

WÅRDÖ TEATER presenterar
ett skådespel av Robert Liewendahl

IKVÄLL LÖRDAG 12.7 19.00
SÖNDAG 13.7 14.00 OCH 19.00

Kvinnorna på Erkas

BILJETTER: tel 0457-5301028 eller på plats 1 tim. före förest. början.
15€/person, barn u. 12 år 8€
PLATS: Wårdö Teater, Erkas byagård, Wårdö by. **SERVERING** i pausen.

Det är bara de som lämnar in
EN KUPONG
SOM KAN VINNA!



**Köp även dina
lotter hos oss!**

NYHET!

**Nu kan du lämna
dina kuponger till oss!**

Rundbergs Bil & Service Ab

ÖPPET TILL 24 ALLA DAGAR. Strandgatan 1 B, tel. 15 222 www.rundbergs.com



Nu kan du
HYRA
en
Toyota Prius hybridbil
(Går på el och bensin).



BILUTHYRNING

Tel 525 505,





Titte Törnroth-Sarkkinen
Epost: titte.tornroth@nyan.ax

tittes tr



Stämningsfullt i skugga. En av trädgårdens många sittplatser ligger vid foten av berget. Därifrån kan man blicka ut över vita krolliljor (*Lilium martagon* 'alba').



Stor växtkraft. Den blåbladiga hostan 'Big daddy' har vuxit sig enorm. I dammen blommar en röd näckros.



Grönska kring vatten. Runt den tvådelade dammen växer bland annat dagliljor, irisar och hostor.



Japaninspirerad rabatt. En liten grusträdgård ryms också på tomten. En av stenarna har Randolph släpat hem från en arbetsresa till Nazaret.



Blomsterprakt. Vid husets södra knut finns en pergola som just nu är översållad av honungsros (Ros).

Drömträdgård

Vissa trädgårdar är så vackra att det påverkar mig rent fysiskt att se dem.
Birgitta och Randolph Bergendahls trädgård är en sådan!

Längst borta i nordost, på Åva i Brändö, ligger Birgitta och Randolph Bergendahls trädgård som jag för en vecka sedan hade det stora nöjet att få besöka. Det är Birgittas barn- domshem som hon och Randolph har övertagit.
Birgittas föräldrar var också intresserade av växter. Från deras tid finns ett par av moderns rabatter kvar och de träd som fadern planterade har vuxit sig höga. Men absolut största delen av den cirka 5000 kvadratmeter stora trädgården är Randolph och Birgittas verk.

Randolph drängen
På tolv år har Bergendahls byggt upp sitt paradiset.
– Det är Birgitta som plan- terar och som har fantasin, säger Randolph.
– Jag är drängen!
Och vilken dräng! Ran- dolf har renoverat bostads- huset och byggt en ladugård, en gäststuga och, nu senast, ett växthus. Att han vet hur man använder verktyg förstår vem som helst som betraktar konstruktionerna i de vackra byggnaderna.



Klasar på väggen. Både på bostadshusets och la- dugårdens södra väggar växer vindruvor. Här gallrar Randolph sorten 'Zilga'.



Utsikt från vardags- rummet. Är man inne syns trädgården från alla fönster. Här syns rosorna Flammentanz och Venusta pendula.

Dammen och stenarrange- mingen är också Randolphs verk och medan han håller på skapar Birgitta alltså sina rabatter.
I dag finns det i trädgår- den ett 60-tal olika rosor, 40 olika klematis, 38 olika hostor, drygt 30 olika rho- dodendron och 10 azaleor och över 20 olika pioner. Dessutom finns här otaliga perenner och buskar, både vanliga och sällsynta.

Trädgården består av en nedre, nyare del med bland annat surjordsrabatter, rho- dodendron och barrträd och ett "trädrum" bland popp- lar, robinia, kaukasisk ving- nöt med mera.
Magnifik prakt
Den övre delen ligger mellan dekorativa, mjuka bergkul- lar och bjuder, då vi är där, på en magnifik pion- och rosenprakt. Övergången till



AKTUELLT

■ ■ ■ 17 juli kl 18.30, Ålands trädgårdsförening, medlemsträff hos Anna-Lisa Andersson



sa helenae) och rosen Venusta pendula. I rabatterna frodas fler rosor, pioner, riddersporrar...

Trädgård i nordost



Skönhetens skål. Lukt-pionen 'Bowl of Beauty' får representera Birgittas sammanlagt över 20 olika pioner.



Vacker detalj. Det nybyggda växthusets norra väg har ett fönster som är som ett smycke.

den kringliggande naturen sker mjukt och vackert.

Att allt är odlat med passion ser man direkt. Blomrikedomen får mig att dra efter andan av förtjusning, växterna är frodiga och friska.

– Rhododendronbuskarna är de enda som får specialgödsel på våren. Resten får lite hönskötsel, benmjöl och Chrysan, berättar Birgitta. – Jag är inte så noga med

att följa anvisningarna – man ser ju på växterna då de behöver gödulas.

Skyddat läge

Det skyddade läget i en dalgång mellan bulliga berg skapar också det bästa tänkbara förutsättningar, trädgården har ett klimat som motsvarar zon 2.

Minst tre dagar i veckan är Birgitta, som egentligen är bosatt i Mariehamn, på Åva.

Tomma plastkassar med bekanta logon vittnar om att både en och annan planta släpas hit från stadens handelsträdgårdar. Det föranleder mig att fråga vilka växter som just nu står högst på önskelistan.

– Jag vill ha ett blåregn. Och ett fikonsträd. Nu då växthuset är klart kretsar tankarna mycket kring det, säger Birgitta.

Egen charm

Då rosorna och pionerna blommat över tar klematis, dagliljor och alla höstperenner vid i rabatterna. Redan nu synliga knoppar utlovar en minst lika stor blomsterprakt i augusti som just nu.

– Det är klart att det är lite extra med våren då allting börjar, säger Birgitta.

– Men jag kan inte säga vilken tid på säsongen jag tycker bäst om, alla stunder har sin egen charm.

Det konstaterandet får mig att känna ett sting i hjärtat: Tänk om den här trädgården låg lite närmare så att jag kunde titta till mig fler besök ofta, ofta...

TITTE TÖRNROTH-SARKKINEN
tittle.tornroth@nyan.ax

Foto: SEPPO SARKKINEN



Dramatiska formationer. En stor sten är som alpen Matterhorn i miniatyr. Bakom den övergår trädgården successivt till berg och vild natur.



Romantisk sittplats. Constance Spry heter rosen som förgyller soffan med sin bloming. Det är den första ros som den berömde engelske förädlaren David Austin tog fram.



Nybyggt växthus. Det nya växthuset, som Randolph har byggt, erbjuder skydd både för familjen och för känsligare växter.



Randolph och Birgitta Bergendahl.

lördagsnöje



Snart börjar äventyret. I år kan man från land följa snipäventyret bland annat från Hällö brygga i Geta, i Hammarsunds gästhamn i Saltvik eller på Vårdö Simskåla. Arkivfoto: ANNIKA KULLMAN

I dag börjar snipäventyret

Nu bär det av igen. Årets fem dagar långa snipäventyr runt Åland börjar och slutar i Sjö kvarteret. För den som är intresserad av att följa med evenemang

I år är det 46 båtar och 140 personer som anmält sig till evenemanget, som bara vuxit sedan det ordnades för första gången 2005. Båtarna avgår alltså från Sjö kvarteret på lördag klockan tio. Vid sextiden på onsdag kväll återvänder sällskapet till samma ställe och deltar i festligheterna kring årets Sjö dagar.

– Men kom ihåg att alla tider är preliminära och ungefärliga, allt beror på hur det går på färden. Det är gamla båtar som deltar och det kan bli blåsig

Lunch på Hällö

Vid avgång kan sniporna ses från Mariehamn hela vägen ut från Sjö kvarteret, till exempel på Lilla holmen borde man ha bra översikt. Nästa utsiktsplats torde vara Järsöbron vid halv

elva-tiden och efter det blir det lunch i Hammarudda vid 14 eller 15-tiden. Sniporna rundar sedan södra Eckeröspetsen vid femtiden och planerar lördagens sista stopp i Eckerö Kärringsund vid sex-, sjutiden.

På söndagen bär det sedan av vidare norrut, i Geta på Hällö brygga planerar sällskapet luncha vid ett-tiden och anländer till Isaksön vid två-, tretiden om allt går enligt planerna. Mellan Isaksö och Andersö passerar sniporna ett smalt sund och åker under den gamla träbro, där man också har goda möjligheter att se sniporna i en fin miljö. Tvåtiden planerar man runda Dånö och sen bär det vidare ut till Saggö och Havsvidden vid tretiden.

Måndag börjar med en sväng via Hammarsunds gästhamn i Saltvik vid elva-, tolvtiden och fortsätter sedan med lunchpaus på Kastudd i samma kommun. Nästa gång kan man se sniporna till exempel Vårdö Simskåla vid tre-, fyratiden, efter det bär det ut mot Enklinge för skärgårds-afton vid sjutiden.

– Kvällen i Enklinge kommer att bli jättemysig, med fisksop-

pa, svartbröd, musik och dans. Vi följer samma lyckade koncept som förra året, berättar Sjölund.

Efter skärgårdskvällen i Enklinge är det sedan dags för båtarna att så småningom vända mot fasta Åland igen, men först blir det ett stopp i Sottunga på tisdag eftermiddag. Man planerar också göra ståtlig entré på Föglö Degerby vid fem-, sextiden, där det också annars hålls en skutträff i hamnen. Under onsdagen, äventyrets sista dag, anlägger båtarna i Rödhamn innan det bär av till slutdestinationen i Mariehamn.

Poetry snip

I Sjö kvarteret blir det sedan dags för ännu en favorit i repris, poesiläsning, ”Poetry Snip” med Nya Åland. Snipäventyrets medlemmar ska nämligen också få skriva varsin dikt under färdens gång, vartefter det blir dags för uppläsning och omröstning under Poetry Snip med Kiki Alberius-Forsman på tisdag kväll.

SARA OTHMAN
sara.othman@nyan.ax
528 468

OBS Det händer

LÖRDAG 12.7 ALANDIA JAZZ FESTIVAL

- ■ Föglö Seagram kl 12.30. Sir Bourbon Dixieland Band (SE).
- ■ Mariehamn S:t Görans kyrka kl 17.00. Göran Lindelöw & Daniel Marques (SE-BRA).
- ■ Islandia. Kl 19.00. Jazz Corner Sir Bourbon Dixieland Band (SE).
- Kl 19.30. Antti Rissanen´s Mr Fonebo med Magnus Broo (FIN-SE).
- Kl 20.35. Jazz Corner Sir Bourbon Dixieland Band (SE).
- Kl 21.10. Ulf Johansson Werre Trio med Antti Sarpila (SE-FIN).
- Kl 22.25. Jazz Corner Sir Bourbon Dixieland Band (SE).
- Kl 22.50. Vladimir Shafranov-Mads Vinding-TBA med Johan Hörlén (ÅL-DK-SE).
- Kl 23.50. Jazz Corner Sir Bourbon Dixieland Band (SE).
- ■ Park bar kl 22.00. Sweet Emma and the Moodswingers (SE).

DANS

- ■ Arkipelag restaurangen kl 22.00. Conny Henrix.
- ■ Föglö Lillängö kl 21.00. Rolles (fd Leif Hagbergs).

GUSTAV VASA DAGARNA

- ■ Sund Kastelholms slott. Slottet öppet kl 10.00-18.00. Folkmusikgruppen Skrå uppträder, gycklare och medeltida dans, försäljning, jongleringskola och kämpalekar för barn och barnens egen djurhage.
- Kl 10.00. Marknaden öppnar.
- Kl 10.30. Strids- och skytteuppvisningar.
- Kl 11.00. Medeltida modevisning med Gunilla Nilsson.
- Kl 12.00. Teater på marknadsområdet.
- Kl 12.30. Medeltida torner-spel.
- Kl 14.00. Strids- och skytteuppvisningar.
- Kl 14.30. Teater på marknadsområdet.
- Kl 15.00. Skattjakt för barn.
- Kl 15.30. Medeltida modevisning med Gunilla Nilsson.
- Kl 16.00. Skytteuppvisning.

- Kl 16.30. Teater på marknadsområdet.
- Kl 17.00. Medeltida torner-spel.
- Kl 18.00. Marknaden avslutas.

LOPPIS

- ■ Sund Mångstekta fd skola kl 11.00-15.00. Loppmarknad.

NÖJE

- ■ Arkipelags nattklubb kl 22.00. Soundway.
- ■ Dinos bar kl 24.00. Steel Attack och Made in Thailand, Richard ”Räven” Holmgren på uteserveringen kl 21.00.

SHOW

- ■ Eckerö hotell kl 23.30. Elvis och The Rockers.

SNIPÄVENTYR

- ■ Eckerö Kärringsund, eftermiddagen/kvällen. Utställning av alla deltagande båtar i Snipäventyr 2008, där publiken får rösta fram sin favoritbåt.

SOMMARFEST

- ■ Föglö Vargskärgården kl 13.00-16.00. Aktiviteter och lotteri.
- ■ Brändö Lappo kl 13.30. Kl 13.30. Trubadur Emil Grönvall.
- Kl 13.55. Välkomsttal.
- Kl 14.00. Trollkarlen Petter Sjöstrand.
- Kl 14.15. Skattjakt med Pippi Långstrump.
- Kl 14.30. ”Seglation i Brändö 1850-1950” med Sture Gustavsson.
- Kl 14.30. Bandet 4FUN ger ett smakprov inför kvällen.
- Kl 15.00. Lappoloppé.
- Kl 15.00. Trubadur Emil Grönvall.
- Kl 20.30. Programfest på Klockkulla. Lappoliserna och dans till 4FUN på utedansbanan.
- ■ Tjudö, Norrfinströmsgården kl 19.00. Grisfest med aktiviteter och lotteri.

TEATER

- ■ Eckerö Överby kl 19.00. Bröllop och jäkelskap. Folklustspel av Krister Classon. Regi: Robert Liewendahl.
- ■ Vårdö Erkas byagård kl 19.00. Kvinnorna på Erkas. Regi: Robert Liewendahl.

UTFÄRD

- ■ Björkörs naturreservat kl 12.00-16.00. Guidad rundvandring. Kontakta Kaj Porko 0457 361 3650.

SÖNDAG 13.7 BRÄNDÖDAGEN

- ■ S:t Jakobs kyrka kl 11.00. Brita och Heikki Turakka. Brändökören, Anja Rimpiläinen, Kaj-Gustav Sandholm. Uppvaktnig på begravningsplatsen. Program på kyrkbacken: ”Mitt Brändö” med Sture Gustafsson, Nina Smeds, Kristian Grönqvist. Visor med Kristian Grönqvist. Servering och Lotteri.

GUSTAV VASA DAGARNA

- ■ Sund Kastelholms slott. Slottet öppet kl 10.00-18.00. Folkmusikgruppen Skrå uppträder, gycklare och medeltida dans, försäljning, jongleringskola och kämpalekar för barn och barnens egen djurhage.
- Kl 10.00. Marknaden

- öppnar.
- Kl 10.30. Strids- och skytteuppvisningar.
- Kl 11.00. Medeltida modevisning med Gunilla Nilsson.
- Kl 12.00. Teater på marknadsområdet.
- Kl 12.30. Medeltida torner-spel.
- Kl 14.00. Strids- och skytteuppvisningar.
- Kl 14.30. Teater på marknadsområdet.
- Kl 15.00. Skattjakt för barn.
- Kl 15.30. Medeltida modevisning med Gunilla Nilsson.
- Kl 16.00. Skytteuppvisning.
- Kl 16.30. Teater på marknadsområdet.
- Kl 17.00. Medeltida torner-spel.
- Kl 18.00. Marknaden avslutas.

HANTVERK

- ■ Geta Kulturarvstugan i Olofsnäs kl 12.00-16.00. Kardning och spinning av ull. Keramik. Prova på torrtvovning.

LOPPIS

- ■ Sund Hulta Bosses antik kl 10.00-18.00. Al-mogeföremål, uppstoppade djur. Alandica, glas, porslin m.m.

MUSIK

- ■ Geta Enebo café kl 19.00. Musik och allsång.

NÖJE

- ■ Arkipelags nattklubb kl 22.00. Dj.
- ■ Dinos bar kl 21.00. Richard ”Räven” Holmgren på uteserveringen.
- ■ Parks bar kl 22.00. Blandad musik från baren.

TEATER

- ■ Geta Furulund kl 20.00. ”Gitarristerna”. En musikalisk komedi. Regi: Ville Sandqvist.
- ■ Vårdö Erkas byagård kl 14.00 och 19.00. Kvinnorna på Erkas. Regi: Robert Liewendahl.

MÅNDAG 14.7 MUSIK

- ■ Vårdö kyrka kl 19.30. Orgelkonsert med Dariusz Hajdukiewicz.

NÖJE

- ■ Arkipelags nattklubb kl 22.00. Dj.
- ■ Dinos bar kl 21.00. Richard ”Räven” Holmgren på uteserveringen.
- ■ Parks bar kl 22.00. Blandad musik från baren.

RADIO

- ■ Ålands radio kl 10.00. Katarina Gäddnäs-Karlsson, författare och frilansjournalist.

SNIPÄVENTYR

- ■ Enklinge. Skärgårdsafton med mat, musik och dans.

TEATER

- ■ Lumparland Furuborg kl 20.00. ”Gitarristerna”. En musikalisk komedi. Regi: Ville Sandqvist.

VERNISSAGE

- ■ Stadsbibliotekets blårum kl 19.00. ”Magiska ögonblick – 7 år med tranor”. Fotoutställning med Tommy Vikars.

NYANFAJTEN					
	Fem	Fyra	Tre	Två	Ett
Ålandsaktuell kändis.	Frekvent deltagare i bland annat tv-program, krogshower och teater.	Rolig att lyssna på.	Född på Gotland, vilket hon inte försöker dölja.	Är döpt till Barbro Karin Viola Larsson, men kallas sällan Barbro.	Uppträder med sång och komik i Ålandia jazz i helgen
Sommargott	Faktiskt inget bär, utan en uppsvällad blomaxel.	Växer inte vilt hos oss.	Framkorsad av flera arter av smultron.	Kända som glada gubbar i Lemland.	Äts sommartid, gärna med glass eller vispgrädde.
Ny film	Meryl Streep, Pierce Brosnan och Stellan Skarsgård medverkar.	Handlar om en mor, en dotter och tre möjliga pappor.	Musikalen med samma namn hade premiär i London 1999.	Världspremiär i juli, även på Bio savoy.	Stommen utgörs av musikgruppen Abbas låtar.
Kunglighet	Kröntes år 1528 i Uppsala domkyrka.	Valspråk: All makt är Gud.	Införde den Lutherska läran.	Han och familjen tillbringade tid i sitt åländska slott.	Dagar i hans namn pågår som bäst i Sund Kastelholm.
Spring i benen	Har vunnit drygt 147.010 euro i tävlingskarriären som startade 2003.	En typ med långa ben och kort rygg.	Ska även provas i monté.	Sjuårig valack som ägs av Ulf Eriksson.	Ryskklingande namn.

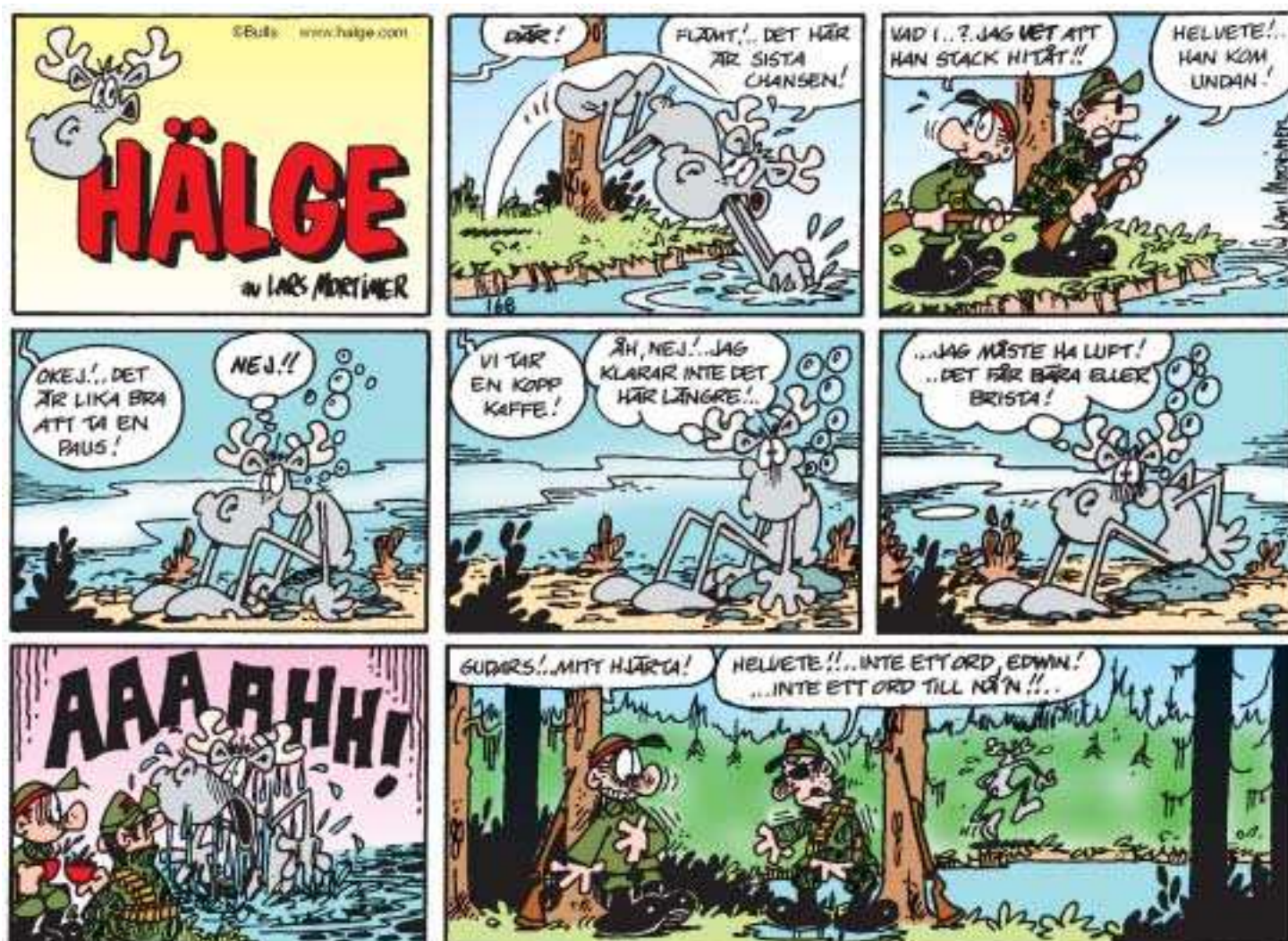
MARTIN KELLERMAN

ROCKY



ZITS

BY JERRY SCOTT AND JIM BORGMAN

**Krönika / Patrik Dahlblom**

Åland är inte redo för The Dirt

Sex, droger och rock'n'roll. Fanns sånt på Åland på 60-talet?

S 60-talet: Det ville många veta när jag grävde efter den åländska popmusikens rötter för ett tag sedan.

Hur svarar man utan att göra någon besviken?

Några band spelade in skivor, så rocken fanns även om kvaliteten kan diskuteras.

En massa barn föddes på 60-talet, så sex förekom också. Tyvärr saknas bild- och ljudbevis tills vidare.

Drogerna då?

Om vi var på tu man hand skulle jag kunna säga det lilla jag hört, men den här krönikan kan läsas av tiotals personer så jag håller tyst.

The Dirt – fritt översatt ”allt det som man vill dölja”

The Dirt – Motley Crue Allt det som man vill döja – heter en bok om det amerikanska hårdrockbandet **Motley Crue** där medlemmarna berättar om groupies och allt som bandet drack, sniffade och injicerade på vägen upp och ner. Till och med folk som hatar hårdrock dras till boken som fluget till ett utedass.

En åldrös version av The Dirt lär dröja, och när den kommer blir den nog tunn. Men ändå, gamen i mig skulle till exempel vilja veta hur det gick till när knarket kom till stan. Den smutsiga historien är fortfarande oskriven. Var det någon bebop-saxofonist som hade jazztobak med sig hit 1954, eller något hippiekollektiv 1967?

Jag har förstärkt hört vandringssången om taxichauffören som gick in på Pub Bastun en kväll på 70-talet och såg folk sitta i cirkel på golvet och ha något för sig. Kanske knarkade de, eller så lekte de en hederlig gammal sällskapslek. Långhåriga kommunister var de i alla fall, det var allmän känedom, och därmed misstänkta i största allmänhet..

Så mycket kan jag säga på basen av min 60-talsforskning att den tidens åländska musiker var reko grabbar som sparade inkomsterna från spelningarna till ingenjörsstudier i Stockholm.

Det fanns undantag. Jag vill inte säga något ont om folk som av olika orsaker inte kan förklara eller försvara sig, men flera oberoende källor har vittnat om att det dracks alkohol på den tiden.

En trummis förklarade hur det gick till när hans orkester förberedde sig för en skivinspelning i storstan: alla köpte ut taxfree på vägen till Kapellskär och korkade upp så fort de kört av färjan, "utom föraren, förstås".

Det lät rimligt och det kunde ha förklarar varför en del inspelningar var så svajiga. Men alkoholaspekten tonades snabbt ner av en annan medlem i samma grupp.

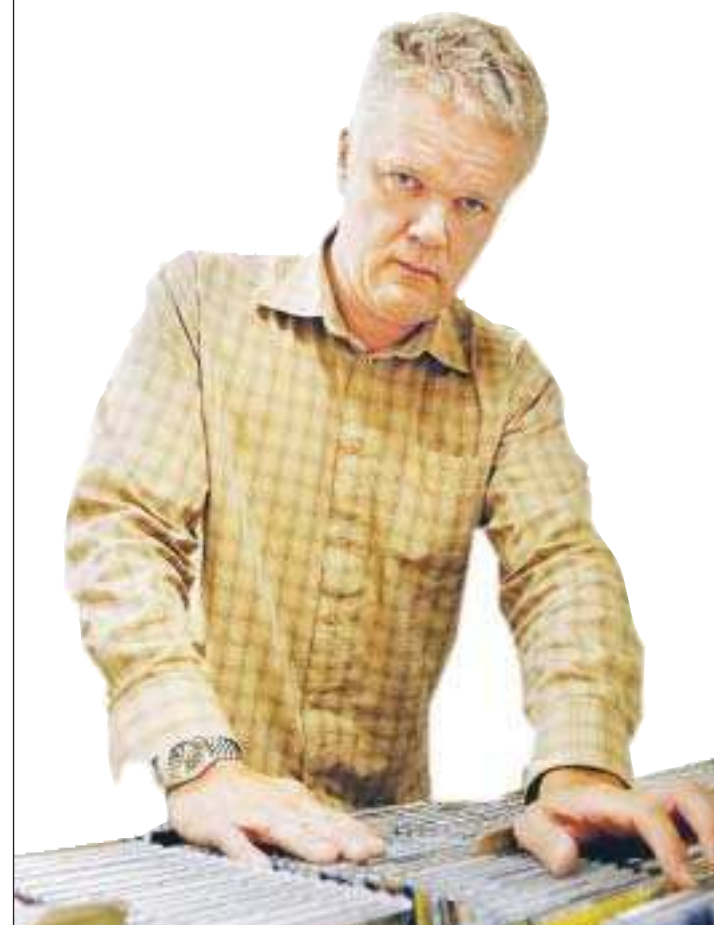
En tredje källa som var med på den tiden antydde att ett par lokala talanger ibland var så påverkade av något annat än alkohol att de nätt och jämnt kunde spela sina instrument.

Vi var rörande eniga om att kultur-Åland inte är redo för sådan information.

Men allt hänger ihop, så hur länge skall vi vänta? Och hur trovärdig är en historik där sånt som inte är rumsrent skall censureras?

Storén hade nog ha piggats upp om jag nämnt musikern som var så frigjord att han hade ett stort nakenfoto av sin flickvän i sovrummet. Alla ålänningar som spelade pop cirka 1970 tycks ha gjort sig ärende till hans bostad i hopp om att få se konstverket med egna ögon.

Jag fegade ur och lämnade bort den detaljen, för objektivt sett hade affischen inget med musiken att göra. Men ni har rätt – den symboliserade säkert allt som åländska rockare vågade drömma om.



NR 21

Vinster: Två Casinolotter i förstapris och varsin Naturlott till andrapristagarna.
Sänd lösningen till Nya Åland, PB 21, 22 101 Mariehamn.
Märk kuvertet kryss 21.

Namn:.....

Adress:.....

.....

.....

.....

LÖSNING KRYSS 13

GRATTIS

Casinolotterna i Krysset nr 19 går till **Susanne Brunnsberg** i Mariehamn. Varsin Naturlott får **Kaj-Åke Eklund** och **Marina Rehnberg**, båda i Mariehamn. Priserna kommer med posten.

[illegible]

Lösning på sidan 20

LÄTT

5	8	6		7		4		
1				8		9		5
	9	2	1				3	
	3		9				5	
9				2	3	8	6	
			8	1	4			7
		7						
4			6	5	8		1	
6		8				2		9

MEDEL

	9	1					6	7
2					8	3		5
	8				3			
1		7		2				
	3		4		1			9
6			5				8	
		4	3		6			2
	5		7	9			1	
						4	7	

SVÅR

					5	8	1	
					7			
	7		3		6			
9	5							1
		4		9				
							3	2
		6	8					9
7	2							
	8			3		4	6	

UPPTÄCK ÅLÄND!

MARIEHAMNS STAD



www.mariehamn.ax/kultur

Modellstaden Mariehamn på 1920-talet framställs i skala 1:100

Möckelöbrinken 22, Västra hamnen.
Öppet dagligen kl 12-16 tom 16/8 (stängt 21/6).
Gratis inträde.



St Görans kyrka i Esplanaden

Öppen:
mån-fre 10.00-18.00
lör 10.00-15.00

Högmässa
söndagar kl 11.00

Konsert, se i lokalpressen



MARIEHAMNS FÖRSAMLING, Ö. Esplanadgatan 6.
Kansliet öppet 23.6-8.8 kl 9.00-13.00
www.ev1.srk/mariehamn

St Johannes kyrka på Lemböte lägergård

Lemböte utfärd varje
onsdag 18.6-20.8

Taxi från St Görans kyrka kl 19.00, förutom 17.7 då taxin avgår kl 18.30, via St Mårten's kyrka, retur ca kl 21

Sommarcafé Villa Carita Ålandsvägen 45

Öppet: 23.6-8.8
mån-fre kl 10.00-16.00



Bomarsundsutställning i Telegrafan



Öppet
23.6-10.8
Entre 2 €
Barn under 12 år gratis

Öppet alla dagar 10 - 16



Önningebymuseet

SOMMARENS UTSTÄLLNINGAR:

- Sekelskiftesmåleri • Mauritz Karström
- Victor Westerholm tecknaren

Öppet tom 15/8: ti-fr 11-16,
juli även lö-sö 11-16. Tel 018-33710

Önningebymuseet ligger 6 km nordost om Mariehamn i Önningeby

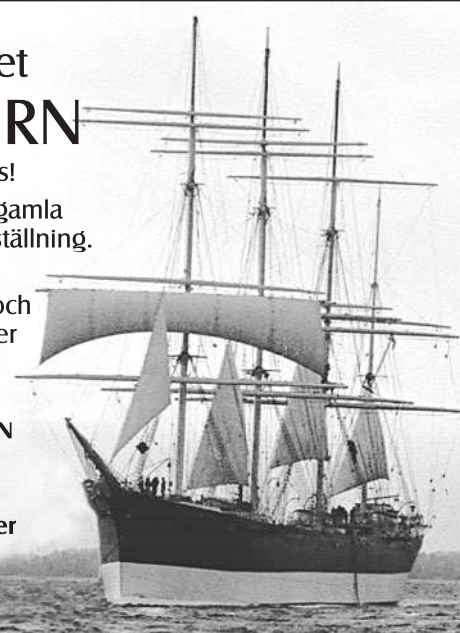
Museifartyget POMMERN

Upplev livet till sjöss!

Se "non-stop film" gamla föremål och fotoutställning.

Bläddra i vårt kunskapsbibliotek och lyssna till 52 historier om livet ombord.

ÖPPET DAGLIGEN
JUNI-AUG 9-17
JULI 9-19
Info. och biljetter
tel 531 421



www.sundqvists.com När borta är som bäst

Besök Getabergen, Kastelholm & Bomarsund – åk bekvämt ta bussen!



Getabergen, Soltuna

Bussplan-Geta kl 10.05
Retur från Soltuna kl 11.45

Kastelholm & Bomarsund

Bussplan-Kastelholm-Bomarsund kl 10.30. Retur från Kastelholm kl 14.10

För fler turer se turlista eller kontakta Ålandstrafiken



Bussplan, tel 22 570

Vilt-safari

Guidad tur med safarivagn

i viltbägnet bland vildsvin, kronhjortar, dovhjortar, och strutsar.

FÖRSÄLJNING

av rökt hjort och vildsvin, hjortkorv, strutsägg, strutsfjädrar, dammvippor och tvål m.m.



Viltsafaritur:
7.7-2.8 kl 11, 12, 13, 14, 15 och 16
3.8-16.8 kl 12, 13, 14 och 15
alla dagar

Information: tel 38 000 eller 38 103
KÄRINGSUNDSBYN, ECKERÖ



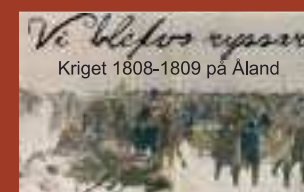
ÅLANDS KONSTMUSEUM

14 MAJ - 7 SEPTEMBER

Museibyråns SEVÄRDHETER I SOMMAR

ÅLANDS MUSEUM & ÅLANDS KONSTMUSEUM

JUNI, AUG dagligen kl. 10-17
JULI dagligen kl. 10-18



ÅLANDS MUSEUM

16 MAJ - 24 AUGUSTI



RÖDHAMNS MUSEUM

1 juni - 31 augusti
(samtidigt som Åländska segelsällskapets gästhamn vid Rödhamn)



FÄNGELSEMUSEET VITA BJÖRN

2 MAJ - 15 SEPT
dagligen kl. 10-17



KASTELHOLMS SLOTT

2 MAJ - 15 SEPT
dagligen kl. 10-17
JULI dagligen kl. 10-18



BOMARSUNDS MUSEET

JUNI: mån-fre kl. 10-16
JULI: dagligen kl. 10-16
AUG: mån-fre kl. 10-16



JAN KARLSGÅRDENS FRILUFTSMUSEUM

2 MAJ - 15 SEPT
dagligen kl. 10-17



HERMAS MUSEIGÅRD

Ett skärgårdshemman i Enklinge
JUNI - AUGUSTI
mån-fre kl. 11-17



BORGBODA FORNMINNESOMRÅDE

med Idas stuga (Saltvik)
Vandringssstig genom området



ÅLANDS SKOLMUSEUM

Strömsby, Vårdö
23 JUNI - 8 AUG mån-fre kl. 10-16



BOMARSUNDS FÄSTNINGSRUINER

Öppet året runt



Martin Portin
Epost: sport@nyan.ax
Telefon: 528 478

sport

”Det är alltid bättre att träna med en nummerlapp, då tar man i lite extra.

VINNAREN NINA LINTZÉN OM SIN MEDVERKAN I RIDDARKLINTSLOPPET

Vasaloppssåkare först i Riddarklintsloppet



Motionär. Jari Heinonen åker rullskidor cirka 400 kilometer i månaden.

RULLSKIDOR. Speciellt på damsidan kunde årets upplaga av Riddarklintsloppet visa upp ett vasst startfält.

Snabbast av alla runt den 25 kilometer långa banan var svenska Nina Lintzén med meriter från Vasaloppet.

Årets upplaga av Riddarklintsloppet avverkades i torsdags under ideala förhållanden. Sammanlagt 27 åkare fördelade på sex olika klasser ställde upp i loppet och damklassen kunde visa upp namn som **Nina Lintzén**, tävlandes för Högbo AIK, och **Jessica Strandholm**, tävlandes för IF Fyren.

Snabbast av alla deltagare, det vill säga även männen, visade sig Lintzén vara vilket med tanke på hennes meriter, en fjärde och en femte plats i Vasaloppet, kanske inte var så överraskande. Orsaken till att Lintzén deltog i loppet var en annons för loppet som hon upptäckte på Svenska Skidförbundets hemsida.

– Jag skulle ändå hit på semester och paddla, så jag tänkte det var lika bra att passa på att tävla. Det är så sällan det ordnas rullskidtävlingar, säger Lintzén efter målgången.

På grund av att Lintzén i år upptäckte tävlingen rätt sent deltog hon ensam. Nästa år finns eventuellt flera av hennes vänner med. De hade gärna deltagit redan i år men hann inte med de praktiska arrangemang som skulle ha krävts.

Själv tyckte Lintzén att tävlingen var ett bra träningspass.

– Det är kul att vara med. Det är alltid bättre att träna med en nummerlapp, då tar man i lite extra, säger hon.

Omväxlande

Även herrklassen fick en svensk vinnare genom **Mag-**

nus Graas från OK Linné. Först i mål i motionsklassen var **Jari Heinonen**, IFK Mariehamn, som njöt av tävlingen.

– Det var fint väder, bra bana, inte så väldigt tung, asfalten var ok, säger han.

Liksom Lintzén ser Heinonen tävlingen som en bra form av motion.

– Det är bara för motionsklassens skull det här. Det är trevligt när andra också åker. Det är omväxlande med lite motstånd, säger Heinonen som tidigare deltagit i Åland Marathon och Getaloppet men aldrig i Riddarklintsloppet.

Första gången

Sex juniorer deltog i Riddarklintsloppet och åkte en sex kilometer lång bana. Snabbast i klassen Damer 14 år var **Linnea Eriksson** från Avesta som semestrar på Åland. Riddarklintsloppet var den första rullskidtävlingen Eriksson någonsin deltagit i.

– Det gick väl bra. Lite dålig asfalt, summerar hon loppet efter målgången.

Erikssons somrar ägnas förutom till rullskidåkning även till löpning och orientering. På vintrarna är det skidåkning som gäller. Trots att Eriksson uppskattar farten i rullskidåkningen föredrar hon den vanliga skidåkningen eftersom skidåkning enligt henne hör hemma på snö.

– Och så är det mjukare om man landar, tillägger hon.

Trots det uppskattade Eriksson Riddarklintsloppet även om hon gärna hade sett flera motståndare i sin klass.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462

Foto: ANDREAS DIENERT
foto@nyan.ax



Snabbast av alla. Nina Lintzén var snabbast runt Riddarklintsloppets 25 kilometer långa bana.



Semestrar. Linnea Eriksson från Avesta passade på att delta i Riddarklintsloppet under sin Ålandssemester.

Sportens kom ihåg

■ **Futurica Open:** 25-26 juli, gratis innebandyturnering för 10-12 och 13-16 år, killar och tjejer, anmäl lag till flojt@yahoo.com

■ **IFK-fotboll:** Oldboys och veteraner träningarna i juli flyttade till måndagar 20.00 Backeberg.

■ **Lehlands jaktvårdsförening:** Älgbanan öppen för träning tisdagar 18.00-20.00. Den nya älgfiguren med akustisk markering och TV-monitor som visar träffarna är nu installerad.

■ **LIF/ÅID-fridrott:** DT slägga, 3-steg och diskus på BIP lördag kl. 12.00.

■ **Midgårds Islandshästklubb:** Ridkurs med Atli från Island 14-15 juli. 1 ridplats finns kvar. Delta även som publik. Anmälningar till Tove 04570947490.

■ **Ridsport:** 29-31 augusti är det Ålandsbanken Horse Show. Vi söker funktionärer, många flitiga medhjälpare behövs. Anmäl ditt intresse till info@alandsryttare.com.

■ **Semesterloppet:** Lördag 12 juli i Eckerö Kärlingsundsby. Start 14.00. Anmälan på plats senast 13.30 eller på förhand. Inbjudan på ÅID:s hemsida.

■ **Ålands Idrottsdistrikt:** ÅID:s kansli håller semesterstängt 7-20 juli. Under tiden 30 juni-6 juli, samt 21-27 juli håller kansliet öppet kl 9-14, fredagar stängt.

■ **ÅID-skidor:** Vill du ställa upp som Rockoffvakt 18-26 juli? Ersättningen tillfaller ÅID-skidor. Ring snarast Charlotte.0457 5267037.

■ **ÅID-skidor:** Deltävling 3 söndag 13 juli 11.00 i Vårdö. Start och mål vid Sandöundsbron. Herrar,damer och motionsklass 10 km klassisk stil, inlines 10 km. Info tfn 0457-3823214.

■ **ÅID-cykel:** Söndag, 13 juli, Vårdötempo/ÅM-tempo 10 km, samling vid Sandöunds bron, Vårdö. Start 11.00. Start 09.00 vid Vikingavallen för de som vill cykla till Vårdö (ca.45 km).

■ **ÅID-skidning:** Söndag 13 juli, rullskidstävling 10 km, samling vid Sandöunds bron, Vårdö. Start 11.15.

■ **ÅID-cykel:** Onsdag 16 juli, Finströmstempo 30 km, Grelsby, Getavägen Start 19.00.

RULLSKIDOR/INLINES

Riddarklintsloppet, Ödgarby skola, 10 juli
Herrar 25 km: 1) Magnus Graas, OK Linné, 00.58,00, 2) Jonas Langman, Bålsta Skidklubb, 1.07,09, 3) Stefan Mattsson, JIK, 1.07,12, 4) Bo Ekblom, IFK Mariehamn, 1.08,13, 5) Lars Janlöv, IFK Mariehamn, 01.11,54, 6) Per-Erik Linblom, SIF, 1.12,09, 7) Bror-Erik Hansson, HIK, 1.12,12, 8) Nils-Erik Eriksson, Rembo IK, 1.14,23, 9) Markus Lindholm, JIK, 1.18,14, 10) Ernst-Ola Ljunggren, SIF, 1.18,19, 11) Stig Orre, IFK Mariehamn, 1.22,13, 12) Leonard Widén, 1.25,04.
Damer 25 km: 1) Nina Lintzén, Högbo AIK, 0.57,24, 2) Jessica Strandholm, IF Fyren, 01.11,59, 3) Julia Rask, Pargas IF, 1.15,24.
Motion 25 km: 1) Jari Heinonen, IFK Mariehamn, 1.02,56, 2) Olof Widén, IFK Mariehamn, 1.03,36, 3) Mikael Weckman, Vårdö IK, 1.05,38, 4) Eduardas Volikas, JIK, 1.07,08, 5) Peter Lundberg, IF Fram, 1.08,46, 6) Bo Sundman, IF Trissan, 1.15,15, 7) Anders Matsson, HIK, 1.25,38, 8) Helge Lindroos, HIK, 1.26,25.
Herrar 14 6 km: 1) Edward Sundman, IK Trissan, 18,43.
Damer 14 6 km: 1) Linnea Eriksson, Rembo IK, 17,01, 2) Jenny Fellman, IF Fram, 18,20.
Damer 12 6 km: Sofie Häggblom, IF Fram, 30,02.

Inställd båttur ställde till det för dubbeltravet

TRAV. Den första dagen av Ålandstravets dubbeltrav bjöd på decimerade startfält på grund av att Viking Lines Rosella ställde in morgonturen från Kapellskär till Mariehamn.

– Det skulle ha kunnat bli värre, säger verksamhetsledare Jan Blomqvist.

Det blev bråda tider för Ålandstravets verksamhetsledare Jan Blomqvist när det stod klart att Viking Lines Rosella inte skulle komma att gå mellan Kapellskär och Mariehamn i går förmiddag. Inbokade på båten fanns nämligen ett antal ekipage anmälda till fredagens och söndagens dubbeltrav. Genom att boka om en del av ekipagen till Eckerölinjen lyckades man lindra skadan, men alla ekipage lyckades inte ta sig till Åland.

– Ett tiotal hästar lämnade väl efter, säger Jan Blomqvist.

– Det skulle ha kunnat bli värre.

Enligt Jan Blomqvist är det främst spelarna som lider av de rumphuggna loppen.

– Man vill ju ha fulla lopp. Det blir säkert sämre spelomsättning nu, säger han.

Bortsett från de uteblivna ekipagen är Jan Blomqvist ändå nöjd med förutsättningarna för den första tävlingsdagen.

– Ser man på det publikmässigt har vi tur med vädret.

En av spelarna på plats under fredagens trav är **Holger Karlsson**. Liksom Jan Blomqvist hade han helst sett så fulla lopp som möjligt.

– Det är roligare med fulla lopp.

Framförallt de mer rutinerade spelarna lider av lopp med få deltagare eftersom de rätta hästarna då blir lättare att pricka in och utdelningen minskar. Karlsson själv har dock inte drabbats så hårt.

– Det vet jag väl inte. Någon häst som man hade funderat på har väl fallit bort, säger han.

I övrigt håller Holger Karlsson med Jan Blomqvist om att förutsättningarna i övrigt är utmärkta.

– Vädret ser bra ut, det är en del folk. Lite fest kan det nog bli, säger Karlsson och tillägger att det behöver banan.

Åtta hästar kvarlämnade

Eva Franke var en av kuskarna som drabbades av Rosellas uteblivna tur. Tillsammans med några kollegor hade Franke arrangerat transport för åtta hästar till Åland men blott en kilometer före Kapellskär fick man veta att det inte skulle gå någon båt.

– Det måste vara någon som skämtar, tänkte jag, säger Franke.

Hon fick däremot reda på att hon kunde få köra den åländska hästen Baileys och tog sig således ändå till Åland. Men hästarna fick hon skicka tillbaka hem, vilket innebär att de uteblir även från söndagens tävlingar.

– Man tror ju alltid att man har några vinnare med sig. Detta var snöpligt.

– Det var rätt stora planer som gick i stöpet, säger Franke och syftar på alla de arrangemang



Erfaren spelare. Holger Karlsson hade gärna sett att alla ekipage hade lyckats ta sig till Åland.

som krävdes för samordnandet av hästransporterna.

– Lite besviken blir man ju.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462

Foto: ANDREAS DIENERT
foto@nyan.ax



Glesa lopp. Fredagens andra lopp med fyra strykningar drabbades värst av Rosellas inställda förmiddagstur.

Travlistor Ålandstravet 13 juli.
Lopp 1, tvilling, 1.640A

- 1) Chanobel Star/Roland Jansson
- 2) Barbie Dart/Kalervo Palojärvi
- 3) Coola Kellie/Anna Svensson
- 4) Solid Rock/Claes Sjöström
- 5) Keaw/Jan Söderström
- 6) Jocke Starline/Torvald Eriksson
- 7) Helenas Victor/Katarina Lorentz
- 8) Navarron Audrey/Hannu Peltonen
- 9) Orlasso/Rikard S Jansson
- 10) Askö Somalee/Tore Göstas
- 11) Busen/Barbro Carlsson
- 12) Temalux/Per Fromell

- Lopp 2, V5-1, tvilling, 2140V
- 1) Orestes/Claes Sjöström
 - 2) Greve Rico/Per Formell
 - 4) Golden Lady/Daniel Edlund
 - 5) Norwegian Wood/Roald Eriksson

- 6) Victory Speed/Jari Åkerfeldt
- 7) Mitsubishi Zoot/Erik Lindegren
- 8) Persos Ramsea/Micael Ågren
- 9) Saluti Light/Kristian Autio
- 10) Carotin/Ingrid Hagman
- 11) Prince Sjöskogs/Jan söderström
- 12) Baronessa Håleryd/Rikard S Jansson
- 13) Jaws/Söve Högman

- Lopp 3, V5-2, tvilling, 2.140A
- 1) Zalt/Malin Friman
 - 2) Cinnober sign/Erik Lindegren
 - 3) Paramount Later/Roland Jansson
 - 4) Pink Champagne/Selesi Nandor
 - 5) Lydia Streamline/Claes Sjöström
 - 6) Askö Nisse/Söve Högman
 - 7) Ladyhus Emil/Kristian Autio
 - 8) Osiris Kärn/Ove Jansson
 - 9) East Spartacus/Rikard S Jansson
 - 10) Jarmila Tempest/Rolad Eriksson

- 11) Beetlejuice Sign/Stefan Jansson
- 12) S.J.'S Victory/Erik Svensson

- Lopp 4, V5-3, tvilling, 2.140V
- 1) Ligest Brick/Hannu Peltonen
 - 2) Twigs New Edition/Erik Lindegren
 - 3) East Zenda/Rikard S Jansson
 - 4) Green/Angelica Ljungdahl
 - 5) Fighter Accent/Stefan Jansson
 - 6) Yes Tomorrow/Barbro Carlsson
 - 7) Hambos Oliver/Tom Hammarlund
 - 8) Cornejo Gossip/Petri Airaksinen
 - 9) Mischa Trot/Per Fromell
 - 10) Useful Hornline/Kristian Autio
 - 11) Tapinella/Claes Sjöström

- Lopp 5, V5-4, tvilling, 1.640A
- 1) Zauber Tail/Sven-Olof Fagerberg
 - 2) Robin Lund/Erik Lindegren
 - 3) Juliett Hackstable/Kandy's Boy

- 4) Kandy's Boy/Leila Andersson-Skov
- 5) Twobell/Kristian Aution
- 6) Atlas Victory/Söve Högman
- 7) Rolfsen/Katarina Lorenz
- 8) Miss Erna/Kalervo Palojärvi
- 9) Hubbes Force/Magnus S Karlsson
- 10) Kabeljo/Jarno Koskela

- Lopp 6, V5-5, tvilling, 1.640A
- 1) Nitroz/Thomas B Andersson
 - 2) Trashcan/Rikard S Jansson
 - 4) Bergenstjerna/Barbro Carlsson
 - 5) Keepit Criss/Roald Eriksson
 - 6) Late Arrival/ Erik Svensson
 - 7) Jackys Viktor/Magnus S Karlsson
 - 8) Ramfo/Micael Ågren
 - 9) Slotmashine/Kristian Autio
 - 10) Mrs Fougherty/Claes Sjöström
 - 12) Banansplit Sign/Stefan Jansson

FYRA TIPPAR



MARIEHAMN, SÖNDAG 13 JULI KL.14:00 - BANKOD: 50

120 rader enligt 1 x 2 x 3 x 4 x 5
(reservhästar enligt turordningen)



BARBRO CARLSSON - ÅLAND



ERIK LINDEGREN - GÄVLE



CLAES SJÖSTRÖM - SOLVALLA



KRISTIAN AUTIO - ÅLAND

Avd 1:
1. Orestes
2. Greve Rico

Avd 1:
1. Orestes
9. Saluti Light
12. Baronessa Håleryd
2. Greve Rico
11. Sjöskogs Prince

Avd 1:
1. Orestes
2. Greve Rico
9. Saluti Light

Avd 1:
9. Saluti Light
2. Greve Rico
11. Sjöskogs Prince

Avd 2:
7. Ladyhus Emil
11. Beetlejuice Sign
10 Jarmila Tempest

Avd 2:
11. Beetlejuice Sign
7. Ladyhus Emil
2. Cinnober Sign
3. Paramount Later

Avd 2:
9. East Spartacus
7. Ladyhus Emil
6. Askö Nisse
5. Lydia Streamline

Avd 2:
7. Ladyhus Emil
11. Beetlejuice Sign
9. East Spartacus
2. Cinnober Sign

Avd 3:
11. Tapinella
10. Useful Hornline
2. Twigs New Edition
6. Yes Tomorrow
3. East Zenda

Avd 3:
2. Twigs New Edition
7. Hambos Oliver

Avd 3:
10. Useful Hornline
6. Yes Tomorrow
3. East Zenda
2. Twigs New Edition
11. Tapinella

Avd 3:
6. Yes Tomorrow
2. Twigs New Edition
10. Useful Hornline
11. Tapinella
7. Hambos Oliver

Avd 4:
2. Robin Lund

Avd 4:
2. Robin Lund

Avd 4:
2. Robin Lund

Avd 4:
2. Robin Lund

Avd 5:
6. Late Arrival
9. Slotmashine
2. Trashcan
1. Nitroz

Avd 5:
9. Slotmashine
12. Bananasplit Sign
10. Mrs Fougherty

Avd 5:
9. Slotmashine
10. Mrs Fougherty

Avd 5:
9. Slotmashine
12. Bananasplit Sign

Häst i fet stil= kusen/tränaren tippar sin egen häst.

Besök vår hemsida www.alandstravet.com



Dubbeltrav

Söndag kl. 14.00

Entré 4 euro
(under 18 år gratis)

Åk gratis med Williams buss
till och från Ålandstravet!

Avgång kl.13.15 från bussplan
via Storagatan, Ålandsvägen
och Gamla Godbyvägen



www.alandstravet.com

ATG-ombud på Åland: • Tips Ettan*, Mariehamn
• F:ma Hugo Andersson, Hammarland • Shell
Servicecenter*, Mariehamn • F:ma Erik Mattsson, Godby
• Casino Paf*, Mariehamn (*även direktspel)

Loppsponsorer: Posten, Ålands Skogsägarförbund, M:hamns
Grönsaker, Nya Åland, Birka Line, Hotell Arkipelag, Harrys EI,
F:ma Eik Mattsson, Ålands Mobiltelefon Ab, Ålands Ömsesidiga
Försäkringsbolag, Ålandsbanken, Williams Buss, PAF, Viking Line



Annonsera i den tidning du själv läser!

► LEDIGA PLATSER

Aupair sökes
Vi är en sv/fi familj (med 2 pojkar 6+8) boende i München som söker svensk talande aupair för tiden 25.08.08 till 25.06.09 Vi kan erbjuda bra boende i (nästan) egen lägenhet, bet flyg t/f Mü, bet tysk-kurser, bet MVV-bilj, 280 euro/mån.
Tel.+49-172-84 688 65 (Lennart)

► SÄLJES

ANTIKA, ALLMOGE och KURIOSA
samt bruksföremål, porslin, glas, böcker & alandica, uppstoppade djur m.m.
Säljes privat i Hulta, Sund följande **söndagar 13, 20, 27.7 kl. 10-18** samt **onsdagar 16, 23, 30.7 kl 14-20** Kaffeförsäljning. Följ skyltar från Finby efter första antikaffären fort-sätt ca 800 m. Enstaka saker samt nästan hela hem **köpes**. Kont. bet, hämtas.
För mer info ring 45 450 Bosse.

► SÄLJES


Italiensk lyxbåt
Femstjärnig långfärd för två eller representation med stil för ditt bolag.
Mässbåten **Apreamare 38 Comfort** nära oanvänd för specialpris 395 000 €. Boka tid den 12 –14 juli. Vi ligger vid ÅSS. Välkommen!
ARIBOATS / Tota Cavonius 0400 410 266, www.ariboats.fi

► LEDIGA PLATSER

Mariehamns flygplats söker

Mångkunnig expert inom underhåll

Till dina uppgifter hör installation, underhåll och reparation av elektriska anläggningar. Du verkar inom brand- och räddningsfunktionen och utför dessutom säkerhetskontroll- och övervakningsuppgifter.

För att du ska kunna utföra arbetet framgångsrikt förutsätts:

- lämplig yrkesexamen
- ett par års arbetserfarenhet av motsvarande uppgifter
- brand- och räddningsfärdighet
- säkerhetskontrollfärdighet
- goda kunskaper i svenska, hjälpliga kunskaper i finska och engelska
- BC-körkort

Mer information om tjänsten lämnas av teletekniker Janne Sundin, tfn 018 634460 och flygplatschef Jim Häggblom, tfn 0400 458 539 vardagar kl. 8-16.

Skicka ansökan + CV till e-postadressen rekrytointi@finavia.fi senast den 27.7.2008.



Finavia erbjuder säkra och internationellt konkurrenskraftiga flygplats- och flygtrafiktjänster. I Finavias nätverk av flygplatser ingår 25 flygplatser i Finland.

LÄTT

5	8	6	3	7	9	4	2	1
1	4	3	2	8	6	9	7	5
7	9	2	1	4	5	6	3	8
8	3	4	9	6	7	1	5	2
9	7	1	5	2	3	8	6	4
2	6	5	8	1	4	3	9	7
3	1	7	4	9	2	5	8	6
4	2	9	6	5	8	7	1	3
6	5	8	7	3	1	2	4	9

MEDEL

3	9	1	2	4	5	8	6	7
2	7	6	9	1	8	3	4	5
4	8	5	6	7	3	2	9	1
1	4	7	8	2	9	5	3	6
5	3	8	4	6	1	7	2	9
6	2	9	5	3	7	1	8	4
7	1	4	3	8	6	9	5	2
8	5	2	7	9	4	6	1	3
9	6	3	1	5	2	4	7	8

SVÅR

6	3	2	9	4	5	8	1	7
4	9	8	1	2	7	3	5	6
5	7	1	3	8	6	2	9	4
9	5	3	2	7	8	6	4	1
2	1	4	6	9	3	5	7	8
8	6	7	5	1	4	9	3	2
3	4	6	8	5	1	7	2	9
7	2	5	4	6	9	1	8	3
1	8	9	7	3	2	4	6	5

► KÖPES

STRANDTOMT
med eller utan fritidsbostad köpes.
Kontakta Camilla Sarling, tel. +46 73 180 5039 eller Marcus Wallén, tel. +46 70 205 0383.

IFK Mariehamn möter stjärnkryddat kollektiv



Steget före. IFK Mariehamn och FC Lahti möttes senast i Ligacupen i en målrrik match som FC Lahti vann med 4–3. På bilden rycker David Carlsson ifrån sina motståndare. Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

FOTBOLL. Det är ett lag med stort L som IFK Mariehamn möter på söndag när FC Lathi gästas Wiklöf Holding Arena.
– Samtidigt har Lahti alltid haft talangfulla spelare, säger IFK Mariehamns tränare Pekka Lyyski.

IFK Mariehamn möter på söndag FC Lahti hemma på Wiklöf Holding Arena. Lahtislaget har den här säsongen spelat över förväntan och ligger för tillfället på fjärde plats i tabellen.
– De har spelat överraskande bra. De har fått maximalt ut av sin trupp, säger IFK Mariehamns tränare Pekka Lyyski.
Lyyski beskriver FC Lahti som framförallt ett kollektiv,

kryddat med klassspelare som **Eero Korte** och **Rafael**. Laget inledde serien mycket bra men har under de fem senaste matcherna endast tagit en seger. Från och med juli månad har laget också varit tvunget att klara sig utan anfallsstjärnan **Berat Sadik** som såldes till tyska Armenia Bielefeld, men Lyyski är inte säker på hur det har påverkat söndagens motståndare.
– Det är ett alternativ som är borta för dem, säger han men tillägger att laget har en potentiellt mycket vass ersättare i **Jonne Kemppinen**.
Lyyski nämner också **Pekka Kainu** som ett anfallsalternativ.
– Det beror på hur Kainu lyckas som tredje alternativ,

säger Lyyski om FC Lahtis chanser att kompensera försäljningen av Sadik.
Oförändrad trupp
IFK Mariehamn kommer att ställa upp med i princip samma trupp som mötte Tampere United i den förra omgången av Tipsligan. **Andreas Friman** som fick en smäll i den matchen och tvingades utgå är åter i spelskick.
Trots att laget förlorade med 1–4 mot Tampere United anser Lyyski att åtminstone den första halvleken och den andra halvleken första tio minuter är något man kan bygga vidare på.
– Det enda vi var besvikna på efter matchen var att vi ger upp efter att de gör 3–1. Det var första gång-

en den här säsongen det hände. Det ska aldrig hända igen, säger Lyyski och tillägger:
– Vi är det bättre laget fram till deras 2–1-mål.
IFK Mariehamn har under sin ligasejour haft relativt svårt för FC Lahti och endast vunnit ett av sex möten. Nyckeln till en seger i söndagens match anser Lyyski att ligger i att utnyttja de svagheter som finns i Lahtislagens trupp.
– Vi måste slå på deras svaga ställen, säger han.
Om IFK Mariehamn lyckas med detta visar sig på söndag klockan 18.30 när matchen mot FC Lahti blåses igång på Wiklöf Holding Arena.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462

Wiklöf Holding Arena, söndag, 18.30
Senaste laguppställning: Salkojärvi-Friman, Lyyski, Arajuuri, Hansell-Wirtanen, Niskala, Barlay, Björk, Wiklöf-Carlsson.
Skador: Peter Blomberg, Daniel Norrmén, Peter Sjölund, Petter Isaksson, Wilhelm Ingves, Travis Binnion, Johan Carlsson, Willis Ochieng.
Form: Laget spelade bra i förlustmatchen mot Tampere United men målproduktionen har under den senaste tiden varit låg.
Utopstecken: FC Lahti förfogar över en av Tipsligans bästa anfallare i Rafael.



Tipsa
SPORTEN
dygnet runt
Tel 0457 324 4444



Mörn nionde på AlueTour

■ **GOLF.** Jonathan Mörn, Ålands Golfklubb, placerade sig på nionde plats i tisdagens Alue Tour-tävling som spelades i Nakkila. Placeringen borde innebära att Mörn får spela Junior-FM i slagspel nästa vecka.
Av de övriga ålänningarna i tävlingen placerade

sig Christoffer Björklund på 35:e, Benjamin Sewón på 41:a, Martin Forsgård på 49:e, Sebastian Lindman på 72:a, Jonathan Klingberg på 74:e, Sebastian Björklund på 77:e, Hannes Parkkinen på 82:a och Christoffer Sundblom på 83:e plats.
(mp)

Häggblom nästbäst
■ **GOLF.** Jenny Häggblom gick runt på åtta slag över par i kvalet till lag-EM som spelas i Skottland. Med sitt resultat var Häggblom nästbäst i det finska laget. För Häggbloms del följer nu cupspelet där Finland spelar om platserna 9-16.
(mp)

TV-programmet

lördag 12 juli

10.15 Bolibompa [7086522]
10.15 Franklin [8959454] **10.35**
 Fåret Shaun [5402638] **10.45** Vi
 på Saltkråkan [9991164] **11.10**
 Pozzie [1315541]
11.15 Sagoträdet (R) [6622164]
11.30 Pi (R) [7536034]
11.45 Unna Junná (R) [6643657]
12.00 Karamelli (R) [3367]
12.30–12.50 Fieteri (R) [69249]
14.35 Här är polisen (R)
 [5543218]
15.35 Packat & klart sommar
(R) [7282928]
16.05 Uppdrag granskning
– sommarspecial (R) [974454]
 Samhällsprogram. Del 4 av 8.
17.05 Tre kärlekar (R) [584744]
 Del 5 av 8. Freden innebär att
 flygvapnet ställer in nästan all
 verksamhet.
18.00 Allsång på Skansen
 [90980] Musikprogram. Del
 3 av 7. Gäster: Lasse Stefanz,
 Amanda Jenssen, Brolle,
 Rock'n'roll 50 år med Little
 Gerhard, Rock-Olga, Rock-
 Ragge och Burken samt Maria
 Haukaas Storeng. Programle-
 dare: Anders Lundin.
19.00 Bolibompa [4034]
19.00 Lenny och Knirp [20541]
19.05 Disneydags (R) [794034]
20.00 Barnen på Luna (R) [947]
 Svensk äventyrsserie från 2000.
 Del 2 av 8.
20.30 Rapport [16386]
20.45 Sportnytt [8737454]
21.00 Minnenas television
 [65270]Besök hos gammal dam.
 Även i8/7.
22.00 Kriminaljouren [58611]
 Tysk kriminalserie från 2007.
 Del 5 av 11. Jan är hårt pressad
 efter att Han sökt upp honom
 och krävt tillbaka sina pengar
 inom 24 timmar.
22.45 De stora krigarna
 [2081638]
 Brittisk historisk dramaserie
 från 2007. Del 3 av 6. År 73 före
 Kristus såldes en desertör från
 den romerska armén på slav-
 marknaden.
23.35 Rapport [4281676]
23.40 Wedding singer [8074096]
FILM Amerikansk komedi från
 1998. I rollerna: Adam Sandler,
 Drew Barrymore.
1.15 Rose och Maloney (R)
 [1642874]
2.05–9.15 SVT24 [91649400]

15.05 Dans i Europa
(R) [1419522]
 Kortfilm.
15.15 Bergen-Kirke-
nes t/r (R) [2343980] Norsk rea-
 lityserie från 2006. Del 6 av 11.
15.45 Hästmannen (R) [6535367]
 Svensk dokumentär.
16.45 Heimat 3 (R) [1637947]
 Del 4 av 6. Hösten, 1995. Att
 lyckla inte kommer på beställ-
 ning är något som Hermann
 och Clarissa bittert har fått
 erfara.
18.55 Helgmålsringning
 [3912299]
 Från Allhelgonakyrkan i
 Stockholm. Komministern och
 författaren Olle Carlsson har
 skrivit boken ”Kristendom för
 ateister”.
19.00 Rapport [72229]
19.15 I passionernas tid (R)
 [2088247]
 Fransk dramaserie från 2006.
 Del 1 av 2. Den andra av två fri-
 stående tv-dramatiseringar om
 Jean Paul Sartres och Simone
 de Beauvoirs passionerade liv
 och relationer.
20.45 Programstart: Lyx
 [8393980]
 Del 1 av 8. I chokladfabriken.
21.00 Carnivàle [86102]
 Amerikansk dramaserie från
 2003. Del 2 av 12.
21.55 Öväntat besök? [5909947]
 Kortfilm. En underbar som-
 marnatt vid havet! En god mid-
 dag, kaffe på verandan och det
 blir bara varmare och varmare.
 I rollerna: Helge Skoog.
22.00 Rapport [45473]
22.05 Mun mot mun [3587725]
FILM Svenskt drama från
 2005. En familj lever i fritt fall
 sedan äldsta dottern Vera rymt
 hemifrån för ett år sedan. I rol-
 lerna: Marie Richardson, Peter
 Andersson, Sofia Westberg.
 Regi: Björn Runge.
23.40 Höök (R) [8019744]
 Del 4 av 12. En serie mordbrän-
 der drabbar Luleå. En sommar-
 stuga intill älven brinner ner
 och polisen misstänker att det
 är ett pyromandåd.
0.40 Six feet under (R) [1579684]
 Del 13 av 13.
1.40 Flight of the Conchords (R)
 [1073684] Även i3/7.
2.05–2.30 Sugar rush (R)
 [5449936]

7.30 Det susar i säven
 [9454299]
FILM Brittisk kom-
 edi från 1996. I rol-
 lerna: Terry Jones, John Cleese.
9.05 Femlingarna Chase
 [1352218]
9.30 Ska du säga [720980]
10.00 Ska du säga [738909]
10.30 Scrubs (R) [3118947]
10.55 Scrubs (R) [3519265]
11.25 2 1/2 män (R) [5002183]
11.55 2 1/2 män (R) [2539251]
12.25 All of us [125541]
12.55 All of us [573164]
13.25 Memento [2044676]
13.50 Perfect Day [1056096]
FILM Brittisk dramakomedi
 från 2005. I rollerna: Tom
 Goodman-Hill, Claire Goose.
15.40 I nöd och lust [5143015]
16.05 Fab 5 [1801015]
17.00 Project runway (R)
 [525522]
18.00 Supersize vs superskinny
(R) [536638] Brittisk realityserie
 från 2008. Del 4 av 8. 41-åriga
 Elisabeth tror att hon funnit
 nyckeln till evig skönhet: att
 svälta sig själv .
19.00 Pussycat Dolls 2 (R)
 [362980]
 Amerikansk realityserie från
 2007. Del 7 av 10. Programle-
 dare: Mark McGrath.
20.00 Extreme home makeover
(R) [368164] Amerikansk inred-
 ningsserie.
21.00 Life (R) [924744]
 Amerikansk kriminalserie från
 2007.
22.00 Drop Dead Gorgeous
 [100367]
FILM Amerikansk-tysk kom-
 edi från 1999. Hur långt skulle
 du gå för att vinna en skönhets-
 tävling? I rollerna: Ellen Barkin,
 Kirsten Dunst, Kirstie Alley.
 Regi: Michael Patrick Jann.
23.50 Saving Grace [2212744]
0.50 Twins [4484042]
FILM Amerikansk komedi
 från 1998. I-rollerna: Arnold
 Schwarzenegger, Danny De-
 Vito.
2.50 Pieces of April [3409416]
FILM Amerikansk dramako-
 medi från 2003. I rollerna: Katie
 Holmes, Patricia Clarkson.
4.15–5.45 Solaris [8825955]
FILM Amerikansk sci-fi från
 2002. I-rollerna: George Cloo-
 ney, Natascha McElhone.

6.25 Lättlagat (R)
 [4673218]
6.55–9.59 Barnpro-
gram [42514367]
6.55 Koalabröderna (R)
 [2758675] **7.05** Koalabröderna
 (R) [8667102] **7.15** Boblins (R)
 [5117657] **7.25** Boblins (R)
 [5106541] **7.35** Elias – den lilla
 räddningsbåten (R) [6227541]
7.50 Dora utforskaren (R)
 [5528560] **8.15** Teletubbies (R)
 [6834831] **8.40** Postis Per (R)
 [8504386] **8.55** Svamp-Bob Fyr-
 kant (R) [1388096] **9.10** Svamp-
 Bob Fyrkant (R) [8585251] **9.25**
 Nema problema [4185386] **9.35**
 Yu-Gi-Oh GX [1333183]
9.59–12.30 Nyhetsmorgon lör-
dag [484254725]
13.40 CBS 60 minutes [9418693]
14.45 Vingården (R) [4346270]
15.00 Tiplördag [2505657]
16.50 Fotboll [97962725]
19.00 Tiplördag [121096]
19.50 Keno [5354812]
20.00 Nyheterna [115589]
20.25 Vädret [2694265]
20.30 Reprisstart: I en annan
del av Köping (R) [958676]
 Svensk dokumentärserie. Del
 1 av 6.
21.00 Sommarkryssset – med
Lottodragningen [3342229]
22.15 Tuck everlasting [7523657]
FILM Amerikanskt drama från
 2002. Winnie Foster är dotter
 till stadens mest förmögna
 familj. Hon är hårt hållen och
 drömmer om ett friare liv. I rol-
 lerna: Alexis Bledel, William
 Hurt, Sissy Spacek. Regi: Jay
 Russell.
23.00 Nyheterna och vädret
 [529893]
23.15 Tuck everlasting, forts
 [2235299]
0.25 Down in the valley [5099961]
FILM Amerikanskt drama från
 2005. I rollerna: Evan Rachel
 Wood, Edward Norton.
2.45 Hollywoods hemligheter
(R) **FILM** [80382787] Kanaden-
 sisk thriller från 2001. I rollerna:
 Kirsten Dunst, Cary Elwes.
4.55–6.25 Facts of life reunion
FILM [1241665] Amerikanskt
 drama från 2001. I rollerna:
 Mindy Cohn, Kim Fields.

17.15 Strull!
 Modersrelationer. Ale un-
 dervisar Sussi i finska inför
 Erkkis mammas besök. Leve
 Tappara.
17.45 Maria Popova
 Del 2 av 3. Om Emmi, 7 år, och
 hennes nya vän, den ryska
 flickan Maria Popova.
18.10 Vi tittar på fiskar
 Smaklig måltid!
18.15 Tv-nytt
18.25 Sportnytt
18.30 Nikolaj och Julie
 Del 9 av 22.
19.15 Fyren: Russarö
 Det smäller och dånar mer
 på Russarö än på någon an-
 nan fyr. En gång höll det på
 att sluta illa. Redaktör: Tom
 Backmansson.
19.30 Barnen på Luna (R)
 Del 7 av 8. En polishelikopter
 dyker upp när barnen minst
 anar det. Innebär detta slutet
 på äventyret?
20.00 Tv-nytt
20.10 Sportnytt
20.20 Strömsö mat med Mi-
chael och Matias (R)
 Del 7 av 10. Fågeljakt i Vasa
 skärgård och en mustig
 älggryta i strömsököket ger
 viltsmak åt hela programmet.
 Julsmak blir det på dessert-
 kaffet som barista Lari Järne-
 felt bjuder på. Textat.
20.50 Mästersångarna (R)
 Del 5 av 6. En dag kvar till
 konsert för sex taggade unga
 sångare. Det är dags att lämna
 världshuset vid havet och få
 se konsertscenen. Men Niklas
 mår inte bra. Hur går det då
 med konserten?
21.20 Smala Sussie
FILM Svensk komedi från
 2003. Erik är efter år i Stock-
 holm tillbaka i hemstaden för
 att leta efter sin syster Smala
 Sussie som spårlöst försvun-
 nit. I rollerna: Tuva Novotny,
 Jonas Rimeika, Björn Starrin.
 Regi: Ulf Malmros.
22.55–23.20 Ingenting är he-
ligt (R)
 Del 5 av 8.

ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ
9.00 Kulturen. Repris av månda-
 gens, tisdagens och onsdagens Kul-
 turen. **9.45** Musik. **10.00** Sommar-
 prat. Med Anne-May Pehrsson. Från
 måndag. **11.30** Sommarprat. Med
 Daniel Dahlé. Från tisdag. **13.00**
 Veckans gäst. Programledare Alfons
 Röblom. Från fredag. **14.00** Som-
 marprat. Med Hanna Hagmark-Coo-
 per. Från onsdag. **15.30** Djur och
 natur. Från onsdag. **16.30–19.00**
 Musik.



Sändningarna startar igen måndag 18 augusti!

8.00 Tv-nyheter [36980]
8.05 Historia: Koncentra-
tionslägret i Terezín
 [6085560]
9.00 Tv-nyheter [15473]
9.05 En bit av himlen (R)
 [5448251]
10.00 Tv-nyheter [66116]
10.05 Alla för Puumala
 [8734763]
10.50 Runt Ladoga: Vitele
 [5425589]
11.00 Tv-nyheter [51251]
11.05 Tillbaka till Aidensfield
 [1399299]
11.50 Mer än ett keldjur:
Kompishunden [9076947]
12.00 Ån flödar vinet [1763]
12.30 10 barndomsböcker
 [4454]
13.00 Tintin i hajsjön [9123299]
FILM Fransk-belgisk tecknad
 film från 1972.
14.10 Världens skatter
 [8488522]
14.30 Läkarna (R) [4218]
15.00 Tv-nyheter [17251]
15.05 Nyheter på teckenspråk
 [6357367]
15.10 Bramwell – en kvinnlig
kirurgs läroår (R) [2673560]
16.00 Sälen [88314]

16.10 Prisma
 [7146725]
17.00 Tv-nyheter
 [49812]
17.08 Droppen [305934928]
17.10 Tillbaka till Aidensfield
 [757763]
18.00 Tv-nyheter och väder
 [97386]
18.10 Sportrutan [7315947]
18.15 Finländsk antikrunda
 [70299]
18.45 Den vida naturen: Vår
planet jorden [6135725]
19.35 Gil Mayos mysterier
 [6264831]
20.30 Tv-nyheter och väder
 [40134]
20.45 Lotto [9385251]
20.50 Sportrutan [164744]
21.15 Alla för Puumala [142102]
22.00 Possessiv kärlek (R)
 [41541]
22.55 Klöver dam [341831]
23.20 Monk [567183]
0.00 Euronews [79597]
0.10 Uutisikkuna [40602110]
4.00–8.00 Uutisikkuna
 [40111226]

6.00 Dolt ord [94270]
7.00 Tellus-frågesport
 [3080305]
7.45 Lilla tvåan [1672473]
7.47 Nöjesnappen [209497526]
8.08 Musse Piggs klubbhus
8.32 Den magiska karusellen
8.46 Männallen [102859909]
9.00 Galaxen [77725]
9.01 Planet Grabo: Vackra
Viola [100089560]
9.17 Vilda människor och djur:
Den hemliga noshörningen
 [209127305]
9.43 Sketch! [306507386]
10.00 Gänget och jag [7831]
10.27 Svängiga djur [204433541]
10.30 Vals i sommarnatten
 [8588096]
11.20 Spelnytt [9303034]
11.50 Nyheter
13.10 13:e varslet [2345893]
FILM Finsk äventyrskomedi
 från 1945. Regi: Ilmari Unho.
14.30 Nyhetsåret [57305]
14.40 Stötfångaren [488367]
15.10 Vrakletarna [2377947]
15.40 Harry och pappa i köket
 [2350270]
16.10 Strömsö [7757102]
16.40 Allsång från Tammer-
fors [4176980]

17.25 V75-
travet
 [432218]
18.00 Hovimäki (R) [80706]
18.50 Tv-nyheter [1924560]
19.00 Sportrutan [17589]
19.05 Tvåans sommarväder
 [1319218]
19.10 I lidelsens famn (R)
 [1687657]
FILM Finsk melodram från
 1947.
20.40 Inhemsk stjärnstund
 [2139251]
20.50 Kriminalaren [5565893]
21.50 Tv-nyheter, väder och
sport [2722893]
22.05 För några få dollar mer
 [1549560]
FILM Västernfilm. I-rollerna.
 Clint Eastwood m-fl. Regi:
 Sergio Leone.
0.10 Alltid i tankarna [14936]
0.35 OK – oikea kysymys tv-
peli [2366752]
1.00 Dolt ord [3236481]
2.00 Tellus-frågesport
 [5089329]
3.00 Dolt ord [5083145]
4.00 Sudoku [5996665]
5.00–6.00 Frågespel [5990481]

6.00 Den rätta [43334015]
9.00 Pokémon [402367]
9.25 Disneys Tarzan [2430812]
9.55 Leve Pinata [4293909]
 Hudsons största fan.
10.10 Motorcykelmössen
 [1324638]
10.35 Motorcykelmössen
 [2270725]
11.00 Yugioh! [857893]
11.25 Vad ska vi äta idag?
 [7469164]
11.30 Köpkanalen [7673928]
11.45 Frågesport [5591893]
12.45 Beachvolley [6411473]
13.30 Word Puzzle [484676]
14.00 Golf Today [485305]
 Veckans bästa bitar.
14.30 Beach Volley [460096]
15.00 Motor Forum [801454]
16.00 Kaikka sitä näkee
 [416541]
16.05 De dimhöljda bergens
gorillor **FILM** [2597657] Ame-
 rikansk verklighetsbaserad
 film från 1988. Om amerikan-
 skan Dian Fossey som reser
 till Afrika och trotsar alla fa-
 ror för att lära sig mera om de
 utrotningshotade gorillorna.
 I rollerna: Sigourney Weaver,
 Bryan Brown, Julie Harris.
 Regi: Michael Apted.

18.30 Schlagerspel
(R) [828096]
19.00 Sjuans nyheter
 [823096]
19.10 Resultatrutan [103021]
19.30 MTV3 Live: Tangomark-
naden [621270]
21.00 Överlevarna [280812]
22.00 Tians nyheter [285812]
22.10 Resultatrutan [8989928]
22.20 Lotto, Joker och Keno
 [5007367]
22.25 Ensimmäinen yhteys
 [92580541]
FILM (Contact) Ameru-
 kanskt drama från 1997. Ett
 visuellt storslaget drama om
 en ambitiös stjärnforskare
 som får ett unikt bevis för att
 det finns intelligent liv i yttre
 rymden. I rollerna: Jodie Fos-
 ter, Matthew McConaghey,
 David Morse, Jena Malone,
 James Woods, Tom Skerritt.
 Regi: Robert Zemeckis.
1.15 Surface [7281042]
 Amerikansk scifiserie.
2.15 Vinstpotten late night
 [6090145]
3.30–6.00 Den rätta [51590955]





Nyankortsvinnare:
Tage Mattsson Eckerö
Vinner en Casinolott. Vinsten skickas på posten.

debatt

”Nu när de har blivit så inne med festival skulle de kunna anordnas en gnällfestival på Åland...
MESS FRÅN PUSSOKRAM

Sänk avgifterna för barnfamiljerna

■Håller med den arga och besvikna flerbarnsmamman i Hammarland om att ”det finns ett stort behov av lekpark och småbarnsavdelning i kommunen”.

Kan nämna att den 27.1.2003 lämnade jag in en motion till fullmäktige om att kommunen skulle satsa på en lekpark i kommunal regi. Efter vederbörlig beredning av motionen röstades tyvärr förslaget ned cirka ett år senare i fullmäktige med rösterna 7-6. För lekparken röstade de tre socialdemokraterna, den obundne och två av liberalerna. En liberal lade ned rösten och majoriteten mot lekparken utgjordes av 6 centerledamöter (en c-ledamot lade ned rösten) och en liberal. Som insändaren mycket riktigt påpekade så skulle en lekpark i dagens situation ha varit ett utmärkt komplement till den övriga barnomsorgen.

Hösten 2007, då jag var socialnämndens ordförande, förde i budgetberedningen för 2008

en helt enig socialnämnd framförslaget att skapa en tillfällig lösning på behovet av en småbarnsavdelning redan för 2008. Lösningen var att hyra en kvalitetsmodul med placering vid daghemmet och anställa behövligt antal personal. Detta skulle fungera i väntan på att en permanent lösning för en småbarnsavdelning utreddes, projekterades och byggdes. Tyvärr röstades detta bort vid fullmäktiges budgetmöte i december 2007.

Det som förbryllar i insändaren är uppgiften att föräldrar inte har fått besked om barnomsorgsplats för hösten och att detta skulle vara kopplat till det kommande fullmäktigebeslutet den 15.7. Det är socialnämnden som beviljar barnomsorgsplatserna och det borde ha skett redan i våras enligt rutiner som är brukliga. Det som behandlas på kommande fullmäktige är kommittérapporten om den framtida barnomsorgen. Vid fullmäktigemötet den

26.6 då barnomsorgsutredningen första gången behandlades gav kommittéordföranden **Gun Carlsson** den uppgiften på en direkt fråga att det inte fanns någon kö till höstens platser. Frågan kom från mig och var utgående från att förslaget till fullmäktige var att utöka platsantalet på samtliga dagisavdelningar. På båda heldagsavdelningarna ska platsantalet höjas från 21 till 25 och på den tredje mindre avdelningen ska det höjas från 13 till 20 platser. Kommitténs förslag som i rekordfart också har blivit socialnämndens och kommunstyrelsens förslag är i det här avseendet synnerligen anmärkningsvärda. Knappast lagliga. Också fullmäktigemötet den 26.6 var till den här delen inte heller lagligt sammankallat. Fullmäktige fick inte med möteskallelsen det relativt omfattande förslaget till omstrukturering av den framtida barnomsorgen utan det kom under kvällens möte. På mitt förslag bordlades detta för att få lite betänketid.

Ett annat dåligt förslag är höjda avgifter för fritidsverksamheten.

Kommunen ska inte höja avgifterna ytterligare för barnfamiljerna i Hammarland. Sänk avgifterna för barnfamiljerna istället! De nya höga landskapsandelarna som kommunen får från 1.1.2008 borde också komma barnfamiljerna till nytta i dessa tider då alla märker av högre levnadsomkostnader. Kommunen behöver inte och ska inte vara med och fördyra för barnfamiljerna ytterligare.

Slutligen ett litet klargörande till signaturen ”Skolan först, fritiden sen”:

Det är inte Hammarlands Framtid som sitter vid makten, vi förlorade valet siddu, så nu är det centern som håller i rodet. Du ”skäller” liksom under fel träd. Håller helt med dig om lekpark, småbarnsavdelning m.m.

Jan Mattsson
viceordförande i fullmäktige (s)

Barnen lider då vuxna bestämmer

■Alltså angående medlemsavgiften till Uncan och Tvärsan, jag tycker att det är så himla dumt att barnen skall få lida av att vuxna bestämmer att de inte tänker betala, jaha då blir det vi ungdomar som straffas!?

Och jag trodde att ungdomsgårdarna var till för att minska mängden ungdomar som driver på stan?! Men allt handlar tydligen om pengar?

Suck suck, alla vuxna klagar på dagens ungdom, men förstår ni inte att det är bara ni som har makten till att ändra

den! Men istället använder ni makten mot ungdomarna?

Typiskt av endel att gnälla på att vissa ungdomar tycker att det är fel av Mariehamn att göra så här. Men då vi kan ju inte bara sitta still och låta saker ske som vi inte tycker om, är det så ni vill att vi ska bli?!

Och en sak ska ni veta, det är inte många som kommer från Hammarland och Eckerö som är på ungdomsgårdarna kanske 3-10 per kväll så stan förlorar inte mycket på att vara lite snälla.

Upprörd

Utforma bättre hemvårdsstöd!

■Jag tycker att **Sandra Widing** skrev en väldigt bra ledare om hemvårdsstöd och valfrihet i fredagens Ålands-tidning. I dag är hemvårdsstödet ungefär hälften av vad en kommunal dagisplats kostar. Varför skall kommunen satsa dubbelt mer på ett litet barn som vårdas på dagis jämfört med om samma barn vårdas i hemmet?

Om hemvårdsstödet höjdes så skulle säkert fler små-

barnsföräldrar ta vara på den förbättrade möjligheten att vårda sina små barn hemma. Ett högre hemvårdsstöd skulle öka valfriheten för barnfamiljerna och innebära att olika former av barnomsorg värderades mer lika. Jag tycker att vi ålänningar skulle använda vår självstyrelse och utforma ett bättre hemvårdsstöd på Åland.

Anthonio Salminen (fs)

MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ Vilken besvikelse Gustav Vasa dagarna är. Inte några hycklare, dansare o barnaktiviteter som utlovats o vi var där i 3 timmar. Maten som bestod av 1 kycklingklubba o lite potsallad var dyr 8.80 för något som fyllde upp 1/3 av tallriken. Bortkastade pengar o tid på nåt som inte håller vad de lovar. **”lurad familj”**

■ ■ Jag måste ännu påpeka att i cafe Julius har det varit alltid suverän service, även om man talat bara finska. Priserna skrämmar inte heller. Mvh **Finni***I**

■ ■ Längtan. Ibland slår den nästan omkull mig, som ett slag i magen, längtan att få ta din hand, stryka över din kind, få tala om vad jag känner,men allt blev så fel, så jag döljer den med ett leende, min längtan till dej! Jag vill viska i ditt öra, små ord du kanske inte ens vill höra. Kyssa din hals, dansa runt i en vals, skriva ditt namn med osynligt blåck i mitt knäveck, smeka ditt hår och värma dina frusna tår. I dina ögon ser jag ett ljus blandat med litet bus. Ditt enkla men komplexerade sätt förvirrar mej lätt, de skulle inte förvåna om du säger jag minns dej ej. Om du ser mej med tårar på min kind, så är det kärlek och smärta som ej får plats i mitt hjärta.De du gav mej var den vakraste passion jag fått. Den sitter kvar och går aldrig bort. **Hjärtat**

■ ■ Sluta korta ner mima mess så d blir obegripliga!! **Deez**.

■ ■ Du! Jag rör dig försiktigt, smeker hela ditt ansikte, och hela dig. Dina stora bruna ögon ser mej, och dina händer rör mig, hela mej. Du förför mig, tar mitt hjärta och min själ, virar mig runt dina fingrar, jag

kan int säga nej. **Längtan.**

■ ■ En person kommer inte fram i rampljuset genom vackra ord utan genom sina handlingar. **MR**

■ ■ Hur f*n kan tidningen lägga ut bild nu mitt i allt på en som kört i fyllan, lägg ut en bild på 19 åringen oxå och ALLA som kör i fyllan då! Men ni har tydligen skillnad på folk och folk. Ni borde skämmas!! **040...**

■ ■ Jag tappade ett kuvert jag hade på cykeln någonstans mellan Holmbergs och Alis kebab. Har du hittat ett så snälla lämna in det till Feja! Skulle vara snällt! **0457...**

■ ■ Det är en jäkla skillnad på 10 eller 11-minuters kafferaster på åländska arbetsplatser, men rökarna är premierade med fem 15-minuters rök och snackpauser per dag. **040...**

■ ■ Svar till nyfiken: Jag menade en mörkblå CRX. Bra gick den! Och föraren såg man knappt för det var kolsvarta rutor, det enda man såg var att han var kort. Nån som vet var den håller hus? **040...**

■ ■ Runkgubbe vad jag är gift med. Älckligt, sjukt m.m. **0457...**

■ ■ Ni som stal min cykel. Bäst ni håller öga på era mopeder nu. **Öga för öga, tand för tand.**

■ ■ Orka höra folkmusik. Nejnej 4-fun o Lappo blir de för mig o mina polare. Syns där. Skäll! **//Jack Daniel**

■ ■ Det är enkelt att dö,det svåra är att leva! **050...**

■ ■ Fy vad det luktar mat eller nånting i hallen på sjukhuset . **040...**

■ ■ Hellre dålig asfalt än

olägenheterna. Låt bli att förstöra Ålandsvägen. Lämna den ifred! **Delbetalaren**

■ ■ Sku polis potatis gris visa sig mera o ha blåskontroller mera så sku folk tänka efter innan dom sätter sig i bilen onykter nu är det ju fritt fram o va dagen efter....**0457...**

■ ■ Vilka coola brudar som körde volvo i Godby vid 22.16 i torsdags 10. 7. **0457...**

■ ■ Fredag 11/7. Rosella skall avgå 7.30. Klockan är 7.35 och bilarna har inte börjat köra ombord. Varför. **Varför?**

■ ■ Är det någon som har en fungerande pv lig-gande hemma och vill bli av med den? Tar den gärna för en billig peng. Max 14mm. Puttrar på med mitt orginal så. Skulle behöva den före nästa väcka. Ring mej dagtid. 0400-907-333. **Tack på förhand.**

■ ■ Angående loppiset på torget. Man borde inte få boka plats för alla gånger. Inte roligt me samma försäljare hela tiden. Och tråkigt när inte alla som vill sälja får plats..När man ringor och bokar bord borde man få ett nummer,som sen finns slumpvis utsatta på borden, då blir det inte ”rusning” till vissa bord. **040...**

■ ■ Bra med bättre skolmat, men fettfri mjölk o lättmargarin är inte bra, det ska vara smör o riktig mjölk. Det är sockret som är ”farligt”! **Fettskrämd?**

■ ■ Hej älskar dej mycket glenn >3 >3 **h du vet vem**

■ ■ Jag har hört att motorfordons byrån har problem med att numerbrickor tar slut.Sänk priset på personliga brickor till 200-300€, då skulle vanliga människor ha råd, och problemet löst. **MVH Flathead**

■ ■ Varför ligger Rosella i hamn halv 11. När hon borde ha gått halv 8? **0457...**

■ ■ Haha, vem var snyggingen som jobba på Eckerös sjöfrukost idag fredag? **Undrar bord nr 12, blondinen ;)**

Engångserbjudande

Använd kupongen du fick hem med Nyankortet!

EN BLÄCKPATRON

från eller **20€**

Gäller lagervara och vid ett köptillfälle!

Mariehamns PERSONDATORER ab

Erbjudandet gäller tom 31.1.2009

■ ■ Konstigt med telefonbutiker. Fastlandspriser + 30-50%. Va igår och kollade modeller och sen köpte från den finska nätverkbutiken. Jämfört med bästa prutad pris i stan, sparade ändå 80 euro. **Mvh Finni***I som vet**

■ ■ Katten Roffe e fortfarande borta.försvann från Askuddsvägen 5 den 1.6. Han är perser/bondkatt, grå med vita tassar, mage och haka. Har svart halsband med hylsa + info i. Har någon sett han eller tagit in han ring **Saida Smith**.

■ ■ Insiktsfull spalt av Sara Othman om språket och Åland. Men fara värt att den går över var gnällarnas horisont. **abc**

■ ■ Vem är den där mjuu riktigt? Mjuu o Rosella är heta damer tydligen! **050...**

■ ■ Hellre promille i blodet än skrot i fejset! **En som fattar**

■ ■ Fin intervju med Harry Järvi. Läs hans intressanta böcker.

■ ■ Oj, vad många sura semesterfirande ålänningar jag ser i hamnen fredagmorgon! Int kan det väl vara Rosellas fel? **040...**

■ ■ Ett stort tack till killarna på Ålands telefon som fixa till bredband ute i Hellesby Hammarland. Ni verkar ha koll på läget och ha ordning. Ålcom ni blir utbuade för dålig service i allmänhet! **Sonja Lindeman o Johnny Lindgren**

■ ■ Alltså varför tar 22-åriga åländskan betalt i kronor? **H euro är ju bättre ju!**

■ ■ "För en vecka" och "seriösa olyckor". Är det manne engelska som hotar språket på nyan i första hand? **040...**

■ ■ Dagens ris till xit för er kommentar om cykel-turisterna, och mitt i högsäsongen med många turister som läser er tidning på båten eller andra ställen. Jag skäms, är det verkligen så vi vill "välkomna" dem till Åland. **En som tycker det är kul att folk kommer till hit.**

■ ■ Kattungar skänkes bort. Rasen är norsk skogskatt. Ring 04570048598 om du är intresserad. **Tjej med norsk skogskatt**

■ ■ Lemlandsvägen är fortfarande en huvudled varför de som från smittfilen kommer skall iakta försiktighet o väja. Lärde jag mig redan i bilskolan:)**chauffören**

■ ■ Roberts coffee -snälla, anställ mer personal i stället för att låta de alltför få tjejerna slita livet ur sig. Det är inte rimligt att behöva vänta närmare en timme (!) på en latte. Samma sak vid borden runt om. Folk

blir irriterade och det går ut över personalen som minsann gör sitt bästa. **Lattekund**

■ ■ Karin Erlandsson, du är ute och cyklar! Ledaren den 11.7, "skolan ska fostra eleverna till god och hälsosamma matvanor"!? Det är väl ändå barnens FÖRÄLDRAR som ska göra det, och långt före det är skoldags! **Mvh en gammaldags? mamma!**

■ ■ Rockoff e inte Rockoff längre, d e softoff! Int ett bra band i år heller! :(skaffa hit bättre artister för fan så icke-fjortisar kan head-banga framför scen! **040...**

■ ■ Åkte med Ecjerölinjen i fredags och det va den värsta resan någonsin. Inte bara att de var sena, jag fick ingen sittplats och maten var kall. Och Rosella kan man ju inte heller åka med. Nästa gång blir det snipan och matsäck. **+467...**

■ ■ Håller med häng ut pedofiler och rattfyllon både i första och andra generationen högt och lågt. **0400...**

■ ■ Nu när de har blivit så inne med festival skulle de kunna anordnas en gnällfestival på Åland fast känns som den har redan hållit på hela sommaren.. **PussoKram**

■ ■ Jag fattar int hur ni orkar diskutera om alkoholiserade bilister. Vart har alla gamla hederliga "...är du singel?" försvunnit? De va ju iallafall kul att läsa! **singeln**

■ ■ Ser i pressen att nya windows har problem med nätet. Men det finns ju alternativ. **Mac**

■ ■ När det bara jag som blir störd när någon komertar allt på TV? **Jät-tearg**

■ ■ Jag undrar om män inte viska? **Viskande frun**

■ ■ 27 000 kan ha fel. Finska språket är ett mkt fint o gammalt språk. Dessutom nyttigt att kunna på Åland. För språkkvoter o IQ-tester. **För Ålands bästa!**

M:HAMN 02.45 L 13.45	ÅBO → 07.00/08.00 → 19.15/20.15	M:HAMN → 13.35 → 00.45 L
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55/17.00	M:HAMN → 04.15

Passagerare med el. utan fordon skall vara på plats i check-in sen, 30 min före avg., varefter incheck/bilj.försäljn. ej kan garanteras

M:HAMN 04.25 13.45 00.50 L	STOCKHOLM → 09.30 /17.00 → 18.15 /19.15 → 06.10 /07.10	M:HAMN → 23.45 → 02.40 L → 13.35
-------------------------------------	---	---

L = Långnäs
Torggatan 14, tel 16 711 eller 06001 74552 (1,64€/besvarat samtal+alltid lns/msa)

TALLINK		
Sthlm - Mariehamn - Tallinn		
18.00 - 00.50	→	01.00 - 10.00
10.00 - 05.00	→	04.50 - 18.00

Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el.
06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid lna/msa).
Check-in senast 30 min. före avgång

ÅLANDSTRAFIKEN tom 31.8.2008		
MARIEHAMN-KAPELLSKÄR Dagligen		
MAR	KAP	
07.30	→	08.30
12.45	→	14.00
18.30	→	19.30
12.00	→	09.00
18.00	→	15.00
23.00	→	20.00

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen		
ÅLAND	STOCKHOLM	
01.10 L	→	06.30
04.35 M	→	09.40
10.15 M I)	→	15.30
14.25 M	→	18.55
14.10 M	→	07.45
23.35 M	→	16.45
07.45 M	→	18.00
03.20 L	→	20.10

I) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för information.
M=Mariehamn L=Långnäs

Reservationsförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång.
Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. före ord. avg.
BUSS: transfer med Sundqvists, Mariehamn (Storagatan 2)-Långnäs 1h före avg. Åven Långnäs-Mariehamn alla avg 12 EUR/person.

VIKING LINE	Storagatan 2, tel 260 111, bokn. 262 111 www.vikingline.ax
-------------	---

LEDIGT ANNONSUTRYMME

Kontakta annonsavdelningen, tel 23 444, eller e-post: annons@nyan.ax

Nya Åland
☆☆☆

LÖRDAG 12 JULI 2008

dagens turist

vädret

dagens rätt

”Tio hotell på två veckor”

Dagens turist är **Vuokko Ihatsu** från Lojo i södra Finland som tillsammans med **Hannu Mikkonen** har varit på motorcykelsemester i två veckor. När Nya Åland träffar paret sitter de i skuggan och tar det lugnt vid Kastelholm slott där Gustav Vasa-dagarna pågår för fullt.

Var har ni varit?

– Vi har rest genom Sverige ner till Danmark, sen tillbaka upp och över till Åland via Grisslehamn, säger Vuokko Ihatsu.

Har det regnat på er hela vägen?

– Nej, vi har faktiskt haft riktigt tur med vädret. I Danmark sken solen hela tiden.

Har det blivit många stopp på vägen?

– Jo, många stopp. Vi har nog sovit på tio hotell på två veckor skulle jag tro.

Har ni hittat något favoritställe?

– Danmark var mycket trevligt och sen är vi mycket förtjusta i Mariehamn.



Motorcykelfrälsta. När Vuokko Ihatsu och Hannu Mikkonen åker på semester är det alltid motorcykelsemester som gäller. Under de två veckor de nu har varit i väg har de hunnit avverka en hel del mil.

Foto: ANDREAS DIENERT

Har ni varit på Åland förut?

– Ja, förra året var vi här i en vecka.

Hur länge har ni varit här nu?

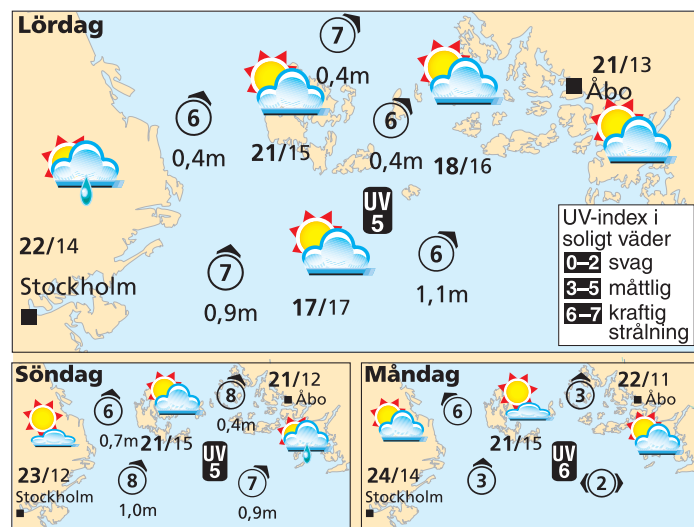
– Det blir två nätter sammanlagt. Vi kom i går och då åkte vi från Eckerö till Mariehamn där vi sov över natten. I dag ska vi åka runt lite här i området sen

tillbaka till Mariehamn, innan det bär av till Finland igen.

Vad ska man göra om man kommer till Lojo som turist?

– Då skulle jag rekommendera att man åker till Lojo kalkgruva. Det är en av mina favoriter, säger hon.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax



I går kl 15		
Jomala	temp.	moln.
Åbo	20	☁☀
Helsingfors	20	☁☀
Stockholm	20	☁☀
temp. vind m/s		
Nyhamn	17	SSV 11
Märket	16	SSO 9
Kumlinge	19	S 6

Vattenståndet i går kl 15		
Föglö	+6 cm	Åbo +6 cm
Solen i dag		
Mariehamn	4:38	22:52
Helsingfors	4:17	22:33
Stockholm	3:53	21:53

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Vädertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa

Räksoppa

400 gram räkor
1 gul lök
1 vitlöksklyfta
1 bit rotselleri
1 morot
6 vitpepparkorn
1,5 msk rapsolja
2 msk tomatpuré
1,5 msk vetemjöl
2 dl passerade tomater
1 l vatten
2 msk skaldjursfond
2,5 dl matlagingsgrädde
2 msk madeira, alt portvin
1 tsk chilipulver
salt
färsk dill



Finhacka lök och vitlök. Skär rotselleri och morötter i små bitar. Fräs lök, rotsaker och vitpepparkorn i oljan. Tillsätt tomatpuré och fräs en stund. Strö över vetemjöl. Lägg över i en kastrull. Tillsätt passerade tomater och skaldjursfonden. Koka allt ca 20 min, sila sedan soppan och tillsätt matlagingsgrädde.

Värm upp och smaksätt med madeira, chilipulver och lite salt och finhackad dill.
Lägg räkor i varje tallrik, fyll på med soppa och dill.

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

STUBBFRÄSNING

Har du irriterande stubbar i trädgården?

Här har du lösningen! Med smidiga och effektiva maskiner kommer jag och fräser bort dina stubbar utan att göra stor överkan på naturen.

Simon Björklund Ab

Gsm 040 585 1237

SKYLIFTER • FÖRRÅDSCONTAINRAR UTHYRES

SJÄLVPLOCK

ÖNNINGEBY JORDGUBBAR

SÖNDAG 13.7 16-20
MÅNDAG 14.7 18-20

Tel 0457 524 4242

Välkomna!

DO

ÅLANDS DISKRIMINERINGSOMBUDSMAN

Du hittar oss på www.doaland.ax eller ringer oss på **tel 25 565**

form.ax

Åländsk formgivning

Öppet: 17.5 - 7.9 kl. 10 - 16 och 30.6 - 10.8 kl. 10 - 18

ECKERÖ POST & TULLHUS

Välkommen!

www.form.ax t. 018 - 38189

norden

Nordens Institut på Åland

STOPPA KNARKET VID GRÄNSEN

RING IN TIPS
0800 14600

Samtalet är gratis
Du får gärna ringa anonymt

TULLEN

Rean

startar på **MÅNDAG!**

Öppet vard. 10-17, torsd. 10-19, lörd. 10-14

Boutique niccola

Norrag. 1 tfn 16 975

STRIP

Schwarzkopf

Sommaröppet: må-fre 9-17
tors. kvällsöppet
lördagar enligt överenskommelse

Unna Dig en skön och avslappnande stund hos Oss

Ring och boka tid! Tel. 018 41295

Vi finns i Godby Center - mitt på Åland

• Största salongen utanför stan •

ULFSBY GÅRD

Gör ett besök till den åländska landsbygden i sommar!

Sommarcafé ... må-sö 12-18
Hantverksbutik må-sö 12-18
Lammaförmis och tor 18-24

JOMALA

info@ulfsby.ax www.ulfsby.ax
Tel: 018-31040, 040 7380 758